Организация Объединенных Наций S/PV.3607



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3607-е заседание

Пятница, 15 декабря 1995 года, 17 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Лавров . . . . (Российская Федерация)

Члены:		
	Аргентина	г-н Мартинсен
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ровенский
	Франция	г-н Дежамме
	Германия	г-н Айтель
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хуссаиби
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1026 (1995) Совета Безопасности (S/1995/1031)

95-87053.R

Заседание открывается в 17 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1026 (1995) Совета Безопасности (S/1995/1031)

Председатель: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Бразилии, Египта, Испании, Канады, Малайзии, Норвегии, Турции, Украины, Хорватии и Японии, содержащие просьбу о приглашении их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мисич (Босния и Герцеговина) и г-н Нобило (Хорватия) занимают места за столом Совета; г-н Валле (Бразилия), г-н Фаулер (Канада), г-н Эль-Араби (Египет), г-н Овада (Япония), г-н Югалингам (Малайзия), г-н Бьйорн Лиан (Норвегия), г-н Яньес Барнуэво (Испания), г-н Челем (Турция) и г-н Злэнко (Украина) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель: Мною получена просьба г-на Владислава Йовановича от 15 декабря 1995 года выступить в Совете. С согласия членов Совета я предлагаю пригласить его выступить в Совете в ходе обсуждения пункта, находящегося на его рассмотрении.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Йованович занимает место за столом Совета.

Председатель: Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит сегодня заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1026 (1995) и содержащийся в документе S/1995/1031. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/1033, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Германией, Италией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Францией и Чешской Республикой.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1995/999, письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 29 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря; S/1995/1021, письмо представителей Боснии и Герцеговины и Хорватии при Организации Объединенных Наций от 7 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря; S/1995/1029, письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 11 декабря 1995 года на имя Генерального секретаря; и S/1995/1034, письмо Генерального секретаря от 14 декабря 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Учитывая чрезвычайную важность скорейшего официального вступления в силу рассматриваемого сегодня проекта резолюции, члены Совета согласились в ходе предшествующих консультаций на следующий порядок проведения заседания: сначала слово будет предоставлено представителям трех стран, чьи президенты подписали в Париже Мирные соглашения по Боснии и Герцеговине; затем Совет перейдет к процедуре голосования; по завершении процедуры голосования слово будет предоставлено представителям государств, изъявившим желание выступить в ходе обсуждения рассматриваемого пункта повестки дня.

Принимая во внимание то обстоятельство, что содержание этого проекта резолюции стало предметом достаточно подробного обсуждения, в

частности на состоявшемся сегодня брифинге Председателя Совета Безопасности для стран - нечленов Совета, а также учитывая уже упомянутую мною срочную необходимость обеспечить безотлагательное вступление этой резолюции в силу, члены Совета Безопасности выражают надежду на то, что заинтересованные государства-члены с пониманием отнесутся к такой предложенной процедуре.

Первый оратор - представитель Боснии и Герцеговины, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н Мисич (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Сэр, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. На Вас возложена ответственная задача, и я высоко ценю то, как умело Вы руководите работой этого органа.

Позвольте мне также выразить искреннюю признательность послу Аль-Хуссаиби, Оман, который руководил работой Совета в прошлом месяце. Он прекрасно справился с возложенными на него обязанностями.

Сегодня Совет примет решение по всеобъемлющей резолюции по различным аспектам осуществления Мирного соглашения, достигнутого в Дейтоне и подписанного вчера в Париже. Позвольте мне выразить нашу признательность всем членам Контактной группы за их неустанные усилия по достижению мирного соглашения в Боснии и Герцеговине. Я хотел бы особенно поблагодарить президента Клинтона, его администрацию, американский народ и Конгресс Соединенных Штатов и французский народ, президента Ширака и правительство Франции за то, что недавно они выступили принимающей стороной мирных переговоров в Дейтоне и вчера - церемонии подписания в Париже.

В момент, когда мы приступаем к осуществлению новой миссии в отношении осуществления Мирного соглашения в моей стране - чересчур долго являющейся жертвой агрессии, - я хотел бы с признательностью отметить общие усилия Миротворческих сил Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в создании условий для мирного урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине и обеспечении защиты различных гуманитарных операций, которые часто ставили многих из них в опасное положение. Я также признаю роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в деле содействия правам человека, хотя в ряде случаев, к сожалению, что имело место в некоторых частях моей страны под контролем сербов, это практически не оказало эффекта.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вспомнить всех тех целеустремленных и самоотверженных миротворцев и участвующих в оказании гуманитарной помощи, которые провели некоторое время за последние три с половиной года войны в Боснии и Герцеговине, стремясь облегчить страдания ни в чем не повинных гражданских лиц. В частности, мы вспоминаем всех тех миротворцев и сотрудников гуманитарных организаций, которые отдали жизнь, исполняя свой благородный долг в моей стране. Народ и правительство Республики Боснии и Герцеговины всегда будут вспоминать их работу и самоотверженность с чувством глубокой благодарности и также с печалью в связи с их гибелью.

Как страна, принимающая Силы по выполнению Соглашения, мы заверяем в нашей неизменной поддержке, сотрудничестве и, что более важно, партнерстве в осуществлении Мирного соглашения.

После парафирования Мирного соглашения в Дейтоне 21 ноября и подписания его вчера в Париже, одна из самых жестоких агрессий против государства-члена, возможно, завершилась, и осуществляется восстановление культуры мира. В этой связи международное сообщество должно обеспечить, чтобы любая дальнейшая экономическая или иная помощь оказывалась таким образом, чтобы содействовать миру, демократии и правам человека для всех.

Возможно, у этого Мирного соглашения сейчас есть много недостатков. В целом, вряд ли его можно рассматривать как совершенное или справедливое. Однако мы считаем его более справедливым, чем продолжение войны и полагаем, что, в конечном счете, оно может пойти на пользу всех людей в моей стране и действовать против пресловутых военных преступников и преступлений, которые они совершили. Мы склонны полагать, что с течением

времени этот мир созреет и станет справедливым и что, на основе мер, обеспечивающих возвращение беженцев и гарантирующих права человека для всех, логика мира, терпимости и сосуществования постепенно заменит логику раскола по этническим и религиозным границам, даже со стороны и в умах тех, кто чересчур долго следовал ей. Они должны будут извлечь урок, что последствия преступлений непременно будут обращены против них и что они должны будут подчиниться закону и нормам цивилизованного общества, поскольку это будет единственный путь к окончательному миру.

Однако они должны будут также принять тот факт, что нельзя будет уклоняться от правосудия, поскольку освобождение от ответственности за совершенные преступления никогда не было и не будет частью мирной договоренности. В этой связи приверженность отправлению правосудия через Международный трибунал по военным преступлениям должна быть неизменной с нашей стороны и со стороны всех членов международного сообщества. Без правосудия не будет примирения. Без примирения этот мир не будет прочным.

Что касается нас, мы не будем стремиться к мести. Мы научились, несмотря на болезненные уступки ради мира, воспринимать нашу победу с точки зрения жизней, которые мы можем спасти, и возможности восстановить и воссоздать, по всей нашей стране, демократию и высочайшие нормы в области прав человека, безопасности для всех наших граждан и, по крайней мере, минимум условий, необходимых для достойной жизни.

В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть гарантии моего правительства сербскому населению, которое окажется под контролем правительства Федерации Боснии и Герцеговины, заявив, что мы всегда считали, что многоэтническая Босния может быть сохранена только в случае, если боснийцы, хорваты, сербы и другие будут жить вместе в условиях равенства, терпимости и уважения ко всем.

В предстоящие дни нам необходимо будет проявлять огромное терпение, восприимчивость и великодушие. Но, кроме этого, на нас возлагается обязанность обеспечить развитие существующих демократических институтов и создание новых в целях восстановления законности и правопорядка в каждой части нашей страны, благодаря чему будут гарантированы безопасность, справедливость и уважение всем гражданам Боснии и Герцеговины независимо от их этнического или религиозного происхождения.

Восстановление взаимного доверия станет возможным, если власти боснийских сербов предпримут аналогичные меры на территории, которая будет находиться под их контролем к началу мирного процесса и нормализации обстановки в Боснии и Герцеговине. Это станет возможным, если те, кто совершил военные преступления, предстанут перед судом, и если в будущем они будут лишены возможности играть политическую роль. Справедливость не должна стать жертвой, поскольку такая жертва лишь создаст угрозу ликвидации всего этого мирного проекта.

В процессе выполнения этого мирного пакета нельзя допустить, чтобы какому-либо из его компонентов был нанесен ущерб, невозможно отказаться от какой-либо из его частей или деформировать их, поскольку в результате этого будет подорвано доверие к целостности добрых намерений международного сообщества, доверие, которое после многих лет разочарования начинает восстанавливаться.

Босния и Герцеговина и ее народ обладают мужеством добиваться мира. Нашей конечной целью является неделимая Босния и Герцеговина в условиях полного восстановления во всей стране демократии и прав человека и обеспечения условий процветания для всех. Мы не собираемся воздвигать этнические границы или стены в нашей стране. У нас давние традиции терпимости и совместного и гармоничного проживания различных общин. Сараево, как объединенная и неделимая столица и как открытый город для всех ее жителей, вновь станет не только символом этнического, религиозного и культурного разнообразия и богатства Боснии и Герцеговины, но и новым Вавилоном и местом рождения новой международной надежды и солидарности.

Мы вынесли неописуемые страдания в период длительной агрессии и надеемся, что еще лучше сможем справиться с проблемами, связанными с миром.

В заключение своего выступления я хотел бы воздать дань памяти и уважения всем тем боснийцам, хорватам и сербам, для кого

осуществление надежды на мир пришло с опозданием.

Председатель: Я благодарю представителя Боснии и Герцеговины за его выступление и за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующим оратором в моем списке значится представитель Хорватии, которому я предоставляю слово.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы поздравить делегацию Российской Федерации с вступлением в должность Председателя Совета Безопасности в этом месяце и заверить Вас, г-н Председатель, в том, что Вы можете полностью рассчитывать на полное сотрудничество моей делегации в рассмотрении двух других важных региональных вопросов, которые будут вынесены на рассмотрение Совета на следующей неделе.

Я также хотел бы выразить признательность делегации Омана за квалифицированное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Моя делегация приветствует тот факт, что Совет Безопасности в неотложном порядке рассматривает этот вопрос и принимает решение по данному проекту резолюции. Это своевременное усилие является еще одним подтверждением непоколебимой и решительной приверженности международного сообщества цели того, чтобы обеспечить наконец освобождение Боснии и Герцеговины и ее народа после четырехлетней агрессии, геноцида и страданий.

Очень часто история напоминает нам, что отсчет этого столетия начался в 1914 году с трагических событий в Сараево. Сегодняшнее решение Совета Безопасности, направленное на создание многонациональных сил по выполнению Соглашения в целях обеспечения реализации этапа окончательного установления мира в Боснии и Герцеговине, станет подтверждением того, что Совет на деле перевернул последнюю страницу в истории XX века. Окончание войны, которая, мы надеемся, станет последней войной в Европе, привела не только к достижению справедливого, но и равноправного мира, основанного на равновесии силы и реальности ограниченных ресурсов. Однако цель достижения справедливого мира остается реальной. Она может быть достигнута только при условии полного выполнения всех аспектов Мирного соглашения.

Четыре года назад, 1 октября, подразделения Югославской народной армии (ЮНА) осуществили первую "этническую чистку" в деревне Равно в Боснии и Герцеговине, а нерегулярные формирования вторглись на территорию Боснии и Герцеговины со стороны Черногории. Спустя несколько месяцев после этих событий жители Боснии и Герцеговины впервые взяли в свои руки оружие в местечке Купрес для того, чтобы обеспечить организованную оборону против наступающей колонны танков ЮНА. Защитники Купреса, как и невинные жертвы Равно, заплатили большую цену. Как хорошо известно, то, что впоследствии произошло в Сараево и в других местах Боснии, было намного ужаснее.

Однако фактором, благодаря которому все это имело менее разрушительные последствия, если это и представляется возможным, был сам народ: народ Купреса, который основал Хорватское вече обороны (ХВО), ставшее первым институтом обороны Боснии и Герцеговины и первым фактором обеспечения возможности выживания Боснии и Герцеговины; и народ Сараево, который мужественно и самоотверженно встал на защиту принципов и идеалов того, чем дорожит современная цивилизация и что она считает незаменимым. Он наделил Боснию жизнеспособностью и духом для борьбы со злом, присущим идеологическим воззрениям прошлого, воззрениям, цель которых состоит в уничтожении Боснии и ее народа.

К этому следует также отнести людей, которые прибыли в Боснию и Герцеговину из всех уголков мира. Политические лидеры, силы по поддержанию мира, журналисты и работники гуманитарной сферы - все оказали помощь Боснии, одни в большей, другие в меньшей степени, но, несмотря на это, они все-таки помогли. Поэтому моя делегация хотела бы отметить то особое внимание, которое уделено в пункте 35 проекта резолюции (документ S/1995/1033), в котором признаются добрая воля и жертвы международного сообщества в Боснии и Герцеговине.

Какими бы трудными и трагическими ни были последние четыре года, мир, достигнутый в Дейтоне 22 ноября и скрепленный вчера в Париже

подписями, обеспечит прогресс Боснии и всего региона. Многие несправедливости еще предстоит устранить, но мы убеждены в том, что это произойдет. Импульс мира, который двигал нами с начала осени, вселяет надежду и уверенность. Своевременное развертывание многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС), которое будет уполномочено нынешним проектом резолюции, продлит действие этого импульса.

Однако импульс мира не может закончиться на этом. Экономические аспекты и аспекты выборов Мирного соглашения должны быть реализованы с той же приверженностью и энергией. Сами СВС не смогут обеспечить прочный и справедливый мир в Боснии. Я хотел бы процитировать выступление президента моей страны, с которым он выступил в среду в Париже и в котором он сказал:

> "На всех из нас, участвующих в этом историческом событии, возлагается ответственность за то, чтобы не допустить срыва уже достигнутых с таким трудом мирных усилий".

Мы выражаем сожаление по поводу того, что в Париже не было подписано соглашение о нормализации отношений между Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), в том числе соглашения о взаимном признании. Хорватия всегда придерживалась позиции относительно того, что безусловное признание является предварительным условием справедливого урегулирования всех существующих проблем между любыми двумя суверенными государствами.

Учитывая то, что содержание данного проекта резолюции достаточно обширное, моя делегация хотела бы обратить особое внимание лишь на один пункт, который имеет особую важность для правительства моей страны. В пункте 8 признается право всех боснийских беженцев и перемещенных лиц на свободное возвращение в места своего первоначального проживания и содержится призыв к Организации Объединенных Наций сыграть ведущую роль в их репатриации.

Как, возможно, хорошо известно делегатам, мое правительство несет тяжкое бремя расходов по содержанию около 400 000 беженцев и перемещенных лиц, находящихся в настоящее время в Хорватии, достигших в настоящее время 2 млрд. долл. США. Но мы еще больше обеспокоены благополучием почти 320 000 беженцев и перемещенных лиц из числа боснийских хорватов, которые в настоящее время разбросаны по всей Европе. Количество этих лиц составляет почти половину всего населения боснийских хорватов. Им необходимо обеспечить возможность возвращения в свои дома или предоставить адекватную и своевременную компенсацию за нанесенный материальный ущерб. Мы, конечно, отдали бы предпочтение возможности их возвращения. Община боснийских хорватов, а также Босния и Герцеговина в целом были бы в значительной степени ослаблены с политической точки зрения, если бы большинство из них не вернулось на родину.

С учетом современной ситуации можно добиться скорейшей репатриации тех беженцев и перемещенных лиц из числа боснийских хорватов, родина которых на территории Федерации. По всем оценкам, их число незначительно. Оно может составлять порядка 200 000. Жизнеспособность Федерации и многоэтнического характера Боснии в основном зависит от возможности этой группы хорватов вернуться домой до выборов, проведение которых запланировано на осень следующего года. Эта община боснийских хорватов, которая часто подвергалась резким критическим нападкам со стороны международного сообщества, хотя некоторые из них, возможно, и обоснованны, также заслуживает высокой оценки за обеспечение защиты Боснии и Герцеговины. Борьба этой общины за национальные права и автономию была полностью оправданна ввиду преследований и истреблений, которым она подвергалась в течение всей истории существования Боснии и Герцеговины.

Позвольте мне завершить свое выступление кратким представлением позиции моего правительства в отношении доклада Генерального секретаря от 12 декабря с.г., касающегося еще одного связанного с дейтонскими документами соглашения - Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, или оккупированного региона Вуковара в Хорватии. Хорватия обеспокоена тем, что в предложенных в докладе вариантах контрпродуктивным образом подчеркиваются внешнерегиональные опасности и недостаточно внимания уделяется наиболее важному элементу соглашения - быстрой демилитаризации.

Хорватское правительство не может согласиться с попыткой создать новый и улучшенный вариант "безопасного района" в оккупированном регионе Вуковара; не следует этого делать и Совету Безопасности. В результате такого подхода не будет достигнуто ничего, кроме сохранения статус-кво. Это вовсе не в интересах сторон, равно как и не в интересах международного сообщества. Поэтому я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы официально заявить о том, что содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 13 декабря предложения в отношении размещения в Хорватии значительного международного контингента неприемлемы для моего правительства.

Хорватия по-прежнему придерживается той точки зрения, что сил численностью менее 5000 вполне достаточно для осуществления Основного соглашения. Может даже оказаться достаточно тех сил, которые в настоящее время уже находятся в районе Вуковара. Однако, если Совет примет решение об увеличении численности этих сил, они опять-таки могут быть сокращены сразу после первого месяца выполнения Соглашения. По сути, военный контингент новых сил по осуществлению Соглашения может быть полностью выведен по окончании 30-дневного периода демилитаризации. В то же время может быть укреплен их гражданский компонент.

Период демилитаризации должен начаться как можно раньше, и поэтому мы призываем членов Совета рассмотреть этот вопрос и принять по нему решение на следующей неделе и, конечно же, до 25 декабря. Мы считаем, что любые проволочки в осуществлении основного соглашения сведут к минимуму возможность успеха этого предприятия. Поэтому Хорватия ни при каких обстоятельствах не может принять новые силы, на размещение которых уйдет более месяца. Необходимо развивать стремление к миру, которое наметилось в осуществлении Мирного соглашения в Боснии, и использовать его в обеспечении мира также и в Хорватии. Эта важная взаимосвязь между Хорватией и Боснией и Герцеговиной также отмечена в докладе Генерального секретаря от 13 декабря, где указывается на угрозу, которую

> "неудача с осуществлением одного соглашения создаст для осуществления другого соглашения". (S/1995/1031, пункт 46)

Председатель: Я благодарю представителя Хорватии за его заявление по данному пункту повестки дня Совета, а также за его замечания по вопросу, который будет рассматриваться на следующей неделе. Я также благодарю его за адресованные мне любезные слова.

В соответствии с решением, принятым ранее на сегодняшнем заседании, сейчас я предоставляю слово г-ну Владиславу Йовановичу.

Г-н Йованович (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить свое удовлетворение тем, что Вы, г-н Лавров, возглавляете работу Совета Безопасности. Зная о Вашем высоком профессионализме, дипломатическом искусстве и беспристрастности, я не испытываю никаких сомнений по поводу того, что Вы замечательно справитесь со своими обязанностями.

Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту, Постоянному представителю Омана послу Аль-Хуссаиби, за объективность и профессионализм, с которыми он председательствовал в Совете в ноябре месяце.

Вчера в Париже Союзная Республика Югославия подписала Мирное соглашение по Боснии и Герцеговине, будучи полностью убежденной в том, что оно устанавливает равноправие проживающих в этой стране народов - мусульман, сербов и хорватов, - а также учреждает два образования: Республику Сербска и Мусульманско-Хорватскую Федерацию, таким образом создавая условия для долгожданного, прочного и стабильного мира.

После подписания Парижского мирного соглашения, которое официально положило конец гражданской войне в Боснии и Герцеговине, и успешного завершения Лондонской конференции основная задача, которую теперь предстоит осуществить, заключается в полном выполнении достигнутого Соглашения. Ответственность за это возлагается не только на Республику Сербска и Мусульманско-Хорватскую Федерацию и другие заинтересованные стороны, но и на главные действующие лица на международной арене, особенно на те, на которые возложены основные задачи осуществления Соглашения.

Подписание этого всеобъемлющего соглашения было задачей отнюдь не простой. Все стороны были вынуждены идти на уступки. В связи с этим не было ни победителей, ни побежденных. Чрезвычайно важно то, что мир, наконец, возобладал и что полное выполнение Соглашения будет способствовать укреплению стабильности, причем не только в Боснии и Герцеговине, но и далеко за ее пределами - на Балканах и в Европе.

Югославия, со своей стороны, готова полностью выполнять и соблюдать все принятые ею на себя по Соглашению обязательства. После подписания этого Соглашения перед народами Боснии и Герцеговины и международным сообществом в целом встает сложная задача реализации мира и нормализации жизни. Для достижения успеха чрезвычайно важно, чтобы военный и гражданский компоненты международного присутствия в Боснии и Герцеговине заняли в отношении всех сторон беспристрастную и объективную позицию.

В процессе переговоров ради достижения мира пришлось пойти на многие трудные и тяжкие компромиссы. Один из наиболее острых вопросов, несомненно, заключается в статусе сербского населения Сараево. Чрезвычайно важно, чтобы сербы Сараево получили конкретные и надежные гарантии полного и безусловного соблюдения их свободы, безопасности, равенства и прав человека. На протяжении всего процесса Союзная Республика Югославия, и президент Милошевич в частности, упорно прилагали усилия для отыскания мирного решения. При этом Союзная Республика Югославия неоднократно заявляла о своей мирной и принципиальной политике и приверженности равному отношению ко всем народам региона, что было признано международным сообществом.

Союзная Республика Югославия приветствует назначение г-на Карла Бильдта Высоким представителем в Боснии и Герцеговине. Сбалансированный и серьезный подход, который он демонстрировал на протяжении всего периода его вмешательства в кризис в бывшей Югославии и до настоящего времени, теперь послужат ему крепким оплотом в решении тех задач, которые будут вставать перед ним в будущем.

Мы вправе ожидать, что в соответствии с Соглашением Совет Безопасности в скором времени примет меры для полной отмены всех санкций в отношении Союзной Республики Югославии.

Жизненно важное значение имеют экономическое возрождение и сотрудничество, и все части бывшей Югославии должны получить свою равную долю.

Измученная международными санкциями и изолированная от международного сообщества Союзная Республика Югославия упорно стремится восстановить свое полноправное место в семье наций. Союзная Республика Югославия считает, что, проводя конструктивную политику, направленную на установление мира на всей территории бывшей Югославии, она заслужила право нормализовать свой статус во всех международных организациях, особенно в Организации Объединенных Наций, Международном валютном фонде и Всемирном банке, а также нормализовать свои отношения с Европейским союзом.

Мы действительно высоко ценим усилия, прилагаемые Контактной группой ради нормализации статуса Союзной Республики Югославии в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете, особенно те, которые прилагаются Российской Федерацией и Францией, а также Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Италией.

Правительство Союзной Республики Югославии выражает свое неудовлетворение тем, что Совет Безопасности не принял никакого решения для восстановления статуса Югославии в Организации Объединенных Наций. Это тем более удивительно ввиду того, что Союзная Республика Югославия рассчитывает на всестороннее сотрудничество с теми международными организациями, которые играют конкретную роль в осуществлении Мирного соглашения в то время, как решение отстранить Югославию от такого сотрудничества по-прежнему остается в силе.

Союзная Республика Югославия, безусловно, не может отвечать за неизбежные негативные последствия. Мы считаем, что новый дух Дейтона и Парижа не должен нести на себе бремя старого подхода к проблемам.

Мы с полным на то правом ожидали, что после Дейтонского соглашения, Лондонской конференции

и подписания документа в Париже Совет Безопасности примет решение о полном восстановлении прав Югославии в Организации Объединенных Наций без каких-либо проблем. Это было бы нормальным продолжением всего основанного на эпохальном Дейтонском соглашении процесса, который должен привести к созданию благоприятной ситуации для решения проблемы в целом.

Удивительно, что решение о восстановлении прав Югославии в Организации Объединенных Наций не было принято, несмотря на то признание, которое Союзная Республика Югославия получает благодаря своей мирной политике и участию в достижении мирного соглашения.

Как одно из государств-основателей Союзная Республика Югославия просит Совет Безопасности позволить ей вновь занять принадлежащее ей по праву место в Организации Объединенных Наций незамедлительно, на основе преемственности и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом.

Совет Безопасности вновь поддался давлению со стороны некоторых его членов. Это негативно сказывается на авторитете этого органа, задача которого заключается в поддержании международного мира и безопасности. Союзная Республика Югославия не может согласиться ни с этим, ни с постоянными попытками навязать новые условия, противоречащие Соглашению или какому-либо из его основных принципов о равенстве всех сторон и объективном и беспристрастном отношении к ним.

Особенно неприемлемо то, что выдвигаются дополнительные условия нормализации статуса Югославии в Организации Объединенных Наций. Исключение Союзной Республики Югославии из работы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета напрямую увязывается с кризисом и войной в Боснии и Герцеговине. Теперь, с подписанием Мирного соглашения и его осуществлением, вполне логично полностью восстановить права Югославии. Любое промедление в этом отношении не укрепит, а ослабит мирный процесс в целом и может быть неверно истолковано некоторыми как сигнал к тому, чтобы воспользоваться неравным и дискриминационным подходом.

Союзная Республика Югославия считает, что она не имеет права на нечто большее по сравнению с другими, то есть что она должна иметь равные с остальными государствами-членами права и обязанности. Мы не можем согласиться на то, чтобы выполнять свои обязанности и при этом не иметь никаких прав или же иметь больше обязанностей, чем другие члены.

Очень жаль, что Хорватия, как она дала это понять, возлагает на Союзную Республику Югославию бремя ответственности за тот факт, что вчера в Париже не удалось выработать проект соглашения о нормализации отношений и взаимном признании между Союзной Республикой Югославией и Хорватией. В интересах истины следует отметить, что именно Хорватия отказалась от согласованного ею с нашей делегацией в Дейтоне проекта соглашения по условиям взаимного признания. Хорватия добровольно взяла на себя эти обязательства и в соответствии с буквой и духом проекта соглашения о нормализации отношений была обязана их выполнять.

Союзная Республика Югославия в полной мере выполнила свои обязательства. Она готова на нормализацию отношений, включая взаимное признание в соответствии с проектом соглашения, как только Хорватия выполнит свои обязательства.

Председатель: Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции (S/1995/1033), находящемуся на его рассмотрении. Если нет возражений, то я сейчас поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Подписание на этой неделе в Париже Мирного соглашения вслед за состоявшейся на прошлой неделе Лондонской конференцией по выполнению Мирного соглашения и предстоящее принятие рассматриваемого нами проекта резолюции звучат боевым призывом к проведению самой крупной операции по восстановлению европейской страны из всех, какие

проводились международным сообществом со времени осуществления полвека назад плана Маршалла. Поддержание этого процесса жизненно необходимо для того, чтобы перспективы мира стали реальностью.

Один из важных аспектов этой задачи носит военный характер. Британские войска находились в Боснии с самого начала усилий по достижению политического урегулирования, прежде всего как часть Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), содействуя усилиям по оказанию гуманитарной помощи сотням тысяч людей и сохраняя шансы на урегулирование на основе переговоров, даже когда порой оно представлялось не более чем отдаленной возможностью. Теперь британские войска примут участие в многонациональных силах по содействию обеспечению безопасности, необходимой для восстановления Боснии. Из общего числа в 60 000 военнослужащих, которые будут составлять Силы по выполнению, Соединенное Королевство предоставляет 13 000 сроком примерно на один год. Это самое четкое доказательство нашей искренней приверженности европейской безопасности.

Роль Сил по выполнению, с которой согласились все стороны, будет беспристрастной и ограниченной по масштабам и продолжительности. Силы не навязывают мирное урегулирование, они будут принимать необходимые меры по обеспечению его соблюдения. И здесь позвольте мне также четко заявить: если будет принято решение о том, чтобы при выполнении порученных им задач Силы по выполнению задерживали и передавали соответствующим властям любых лиц, в отношении которых Трибуналом было выдвинуто обвинение и которые вступают с ними в соприкосновение в Боснии, то разрешение на это предоставляется в рассматриваемом нами проекте резолюции, где также изложены положения Мирного соглашения.

Силы по выполнению будут поистине совместным начинанием, и в них примут участие войска из 32 стран, как принадлежащих, так и не принадлежащих к Организации Североатлантического договора (НАТО). Это также будет первым случаем, когда НАТО и российские войска будут действовать бок о бок в интересах достижения общей цели, что послужит уместным завершением пятидесятого юбилейного года Организации Объединенных Наций. Мне как бывшему послу Великобритании в НАТО это особенно приятно.

Однако мероприятия по выполнению Соглашения - это не просто военная операция. Многонациональные военные силы - это необходимое, но не достаточное условие для восстановления гражданских, политических и экономических институтов и структур, которые должны составлять основу любого общества, стремящегося остаться единым, стабильным и процветающим, - одним словом, для сохранения мира. Масштабы задачи поистине грандиозны. Она предусматривает создание условий для безопасного возвращения около 2 миллионов беженцев и для нового процветания межэтнических общин; она предусматривает обеспечение полного и равноправного соблюдения прав человека для всего боснийского народа; она предусматривает усилия по созданию открытой и динамичной рыночной экономики с тем, чтобы мир мог опираться на процветание; она предусматривает проведение свободных и справедливых выборов в ближайшие шесть-девять месяцев; и, наконец, что не менее важно, она предусматривает необходимость убедить не только стороны, но и другие страны региона в том, что они должны безотлагательно приступить к серьезной работе по созданию регионального режима контроля над вооружениями.

Нам повезло, что эта работа, в которой примет участие целый ряд различных организаций и учреждений, включая Организацию Объединенных Наций, будет проходить под умелым координирующим руководством г-на Карла Бильдта и при поддержке недавно созданного на Лондонской конференции Совета по выполнению Мирного соглашения. Здесь, вероятно, уместно отметить, в частности, охарактеризованную в докладе Генерального секретаря сохраняющуюся важную роль Организации Объединенных Наций и ее учреждений в таких областях, как гуманитарная помощь и беженцы, гражданская полиция, защита прав человека, восстановление инфраструктуры, а также предоставление консультаций по выборам и по информационным сетям и базам данных в области разминирования. Это свидетельствует о том, что Организация Объединенных Наций во многом остается частью общей картины.

Я согласен с г-ном Йовановичем, что самая важная задача в обозримом будущем состоит в том,

чтобы убедить сербское население Сараево в том, что его будущее безопасно и что его права будут соблюдаться. То же самое, конечно, верно и в отношении других этнических меньшинств в Боснии. Вот почему необходимо, чтобы наш Совет предпринял срочные действия для скорейшего создания и функционирования Специальных международных полицейских сил, рекомендованных Генеральным секретарем. Предусмотренные в пункте 30 данного проекта резолюции действия применительно к Специальным международным полицейским силам и гражданской канцелярии Организации Объединенных Наций необходимо оперативно предпринять на следующей неделе.

Все это дополняет огромную ответственность международного сообщества. Для того чтобы мир мог утвердиться, эта ответственность должна сейчас быть подкреплена соответствующей приверженностью со стороны боснийского народа, а также со стороны Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии. Отсутствие такового приведет к тому, что достигнутый с таким трудом прогресс окажется под угрозой. В частности, отказ боснийских сербов пойти на сотрудничество способен привести лишь к сохранению экономических санкций. Задачи, стоящие перед каждой из боснийских сторон, огромны. Но международное сообщество готово помочь им в решении этих задач. Соединенное Королевство намерено по-прежнему играть одну из ведущих ролей в этих усилиях.

И, подобно одному английскому поэту, давайте на этот раз будем оптимистами.

"Не только на востоке в окне увидишь свет,
рождение дня,
Взгляни на запад: солнце выше, выше -
Уже освещена земля!"

Председатель: Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его выступление, за любезные слова, сказанные в мой адрес и за поэтический привет всем нам.

Я предоставляю слово представителю Германии.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, хотя мы уже приближаемся к отметке, обозначающей половину срока Вашего пребывания на посту Председателя, я надеюсь, еще не слишком поздно сказать о том, как нам приятно работать в Совете под Вашим умелым руководством, которое удачно продолжает мягкий и успешный стиль руководства, продемонстрированный послом Аль-Хуссаиби, Оман, исполнявшим обязанности Председателя в прошлом месяце.

Германия полностью поддерживает заявление, с которым выступит от имени Европейского союза представитель Испании. В добавление к тому, что будет сказано в этом заявлении, я хотел бы отметить, что представленный на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции возлагает на его членов высокую ответственность. Проголосовав за принятие этого проекта резолюции, они приведут в действие огромных масштабов, как с военной, так и с гражданской точек зрения, международную операцию.

В сегодняшнем номере газеты "Нью-Йорк таймс" помещен снимок американского солдата Питера Лонга из Буффало, обнимающего свою жену Стефани перед отправкой с военной базы в Манхайме, Германия, в Боснию. Подобно ему, солдаты и гражданские специалисты из многих стран, включая Германию, в очень скором времени отправятся в Боснию, чтобы защищать мир, помогать в восстановлении страны, выполняя полицейские функции обеспечивать безопасность и содействовать в проведении демократических выборов - действуя заодно в рамках совместной, сложной и имеющей далеко идущие последствия международной операции по восстановлению мира.

В течение какого-то времени на исходе XX столетия и почти пять десятилетий спустя после второй мировой войны мы и подумать не могли, что в центре Европы может разразиться подобная бесчеловечная и жестокая война - война, втянувшая в свой водоворот миллионы людей, унесшая более 250 000 жизней, вынудившая два миллиона людей покинуть свои жилища, из которых 400 000 нашли прибежище в Германии и в настоящее время ждут создания условий, которые позволили бы им вернуться в свои дома в Боснии.

Поэтому рассматриваемая сегодня резолюция является лучом надежды для народа Боснии и Герцеговины. Мы находимся на пороге нового, еще более напряженного этапа усилий по обеспечению и строительству мира.

Данной резолюцией санкционируется создание многонациональных сил по выполнению Дейтонского мирного соглашения, подписанного вчера в Париже. Эти силы будут находиться в Боснии примерно год. За это время нужно будет добиться установления прочного мира. В этой связи важно отметить, что все стороны дали свое согласие на размещение сил по выполнению Соглашения (СВС), в том числе на применение ими, в случае необходимости, силы. Абсолютно необходимо, чтобы стороны выполняли взятые на себя обязательства и воздерживались от применения силы и полностью сотрудничали с СВС и в том что касается военного компонента осуществления Дейтонского соглашения.

Другой примечательный аспект осуществления Мирного соглашения состоит, как только что отметил наш британский коллега, в том, что - впервые в истории - Российская Федерация будет взаимодействовать с Организацией Североатлантического договора (НАТО) в рамках осуществления подобной операции. Мы искренне надеемся, что это станет качественно новым шагом в сотрудничестве между НАТО и Россией.

Военный компонент осуществления Дейтонского мирного соглашения закладывает фундамент мира, на установление которого мы все надеемся. Вместе с тем этап непосредственного построения мира - имеющий не менее важное значение - это задача гражданская. Кроме всего прочего, мы должны укреплять политический консенсус, который уже был достигнут и который должен привести к проведению свободных и демократических выборов; мы должны оказывать помощь местным силам безопасности через деятельность членов Международных полицейских сил, которые должны быть созданы на следующей неделе; необходимо обеспечить контроль за соблюдением прав человека и прав меньшинств; необходимо обеспечить решение важных гуманитарных задач; наши первые усилия должны быть направлены на восстановление и развитие разоренной страны и ее экономики.

При выполнении этих задач Организация Объединенных Наций будет и впредь играть важную роль в поддержании мира в Боснии. Мы полностью поддерживаем концепцию мощных Международных полицейских сил и гражданского компонента сил Организации Объединенных Наций.

Одно замечание по поводу Сараево, занимающего особое место. Исходя из собственного печального опыта, немецкая сторона с самого начала дала ясно понять, что мы будем выступать против любого урегулирования, способного привести к разделу еще одной европейской столицы. Эта точка зрения получила свое подтверждение в Дейтоне. С другой стороны, мы с озабоченностью отмечаем нынешние опасения и тревоги сербского населения Илидзы и других пригородов Сараево, о которых только что говорил г-н Йованович. Веря в то, что боснийское правительство выполнит свои обязательства в отношении соблюдения прав своих сербских граждан, мы выступаем в поддержку шагов, направленных на повышение безопасности и укрепление доверия и в этих районах Сараево.

Упомянув г-на Йовановича, я хотел бы сказать несколько слов по поводу восстановления участия Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в работе Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы сказать, что мы будем лишь приветствовать такой шаг - разумеется, при условии выполнения требований, определенных соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

Руководство и координацию всеобъемлющей работы на гражданском направлении будут осуществлять Высокий представитель г-н Карл Бильдт и его сотрудники, в том числе представитель Германии г-н Штайнер, который будет исполнять обязанности заместителя Высокого представителя в Сараево. В Сараево, как и в других районах Боснии, задействованные в этих усилиях многочисленные международные организации должны все вместе работать в одном направлении, а не путаться друг у друга под ногами. Важно обеспечить отсутствие дублирования или параллелизма в их усилиях. В этой связи в проекте резолюции четко излагаются обязанности Высокого представителя в его качестве высшей инстанции на театре действий в отношении осуществления гражданского компонента и в качестве координатора действий гражданских сил, наделенного полномочиями давать, при необходимости, руководящие указания.

Как в военной, так и в гражданской областях, Германия будет принимать активное участие в осуществлении Мирного соглашения. Направление 4000 солдат знаменует первый в истории Федеративной Республики Германии случай, когда мы предоставляем столь большой контингент на

цели осуществления подобной операции за пределами нашей страны.

После того как в течение десятилетий мы полагались на солидарность наших союзников, мы считаем, что настало время и для Германии продемонстрировать солидарность и показать нашу готовность нести ответственность за поддержание международного мира и безопасности в более широком масштабе.

Экономическая, политическая и социальная реконструкция является одним из необходимых предварительных условий для стабильности. Другие требования - это разоружение, контроль над вооружениями и всеобъемлющая система мер укрепления доверия. В том что касается этих мер, то мы надеемся, что Конференция, которая должна состояться в Петерсберге, Бонн, в понедельник, будет отправным этапом на пути эффективных и успешных переговоров в этой области.

Хотя мы концентрируем наши усилия на восстановление мира в Боснии, мы не должны забывать и о другой, похожей проблеме, которая должна быть решена в Восточной Славонии - регионе, на который обратил наше внимание наш хорватский коллега. Если международное сообщество и члены этого Совета не смогут справиться с той ответственностью, которая возложена на них в соответствии с Рамочным соглашением, возникнет дополнительная опасность того, что мирный процесс в Боснии будет поставлен под угрозу.

В этот час наши мысли с глубоким уважением обращены к тем мужчинам и женщинам, которые на протяжении более трех лет, подчас жертвуя своими жизнями, посвятили себя службе Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. В их числе наши французские партнеры, которые заплатили самую высокую цену - погибли 56 французских "голубых беретов". По этой причине мы с особой радостью следим за счастливым завершением и возвращением двух французских летчиков, которые более чем 100 дней удерживались в качестве заложников и об их судьбе ничего не было известно.

Хотя сегодня мы заглядываем вперед, с определенной надеждой на лучшее будущее для народа Боснии и Герцеговины, мы понимаем, что раны легко не залечиваются, семьям погибших нужно время. Те, кто несет ответственность за нарушение международного гуманитарного права, должны предстать перед правосудием. Я целиком и полностью поддерживаю в этом отношении коллегу из Боснии и Герцеговины. 16 ноября 1995 года Международный трибунал вынес обвинительное заключение против лидеров боснийских сербов Караджича и Младича в связи с предполагаемой ролью, которую они сыграли в жестокостях, совершенных против боснийского населения Сребреницы в июле 1995 года.

Если не будет раскрыта правда, не будет свершено правосудие, вряд ли будет достигнуто национальное примирение. Поэтому справедливо то, что в резолюции, которую мы рассматриваем, подчеркивается необходимость полного сотрудничества с Трибуналом по бывшей Югославии. Эта резолюция также разъясняет, что Силы по выполнению соглашения должны сыграть свою роль в этом отношении.

Международное сообщество не может бесконечно поддерживать операцию по поддержанию мира, которая начинается сегодня. Поэтому сами стороны должны выполнять возложенную на них ответственность. Они должны в полной мере использовать этот самый лучший за долгое время шанс для достижения мира с помощью всего международного сообщества наций. Если эти усилия не увенчаются успехом, стороны надолго останутся в одиночестве, в полном одиночестве.

Однако сейчас вместе с народом Боснии и Герцеговины - с боснийскими гражданами, как с боснийцами, так и с сербами, - мы возлагаем нашу надежду на тот уникальный шанс, который открывает Мирное соглашение и его полное осуществление для всех нас. Представляется, что впервые за четыре года люди в Боснии и в Европе смогут отпраздновать Рождество без войны.

По этой причине Германия будет голосовать за проект резолюции.

Председатель: Я благодарю представителя Германии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Мартинсен (Аргентина) (говорит по-испански): Проект резолюции, по которому мы будем голосовать, открывает решающую фазу для

мирного процесса, начатого в Дейтоне, на который все международное сообщество возлагает свои надежды в целях достижения прочного мира на Балканах.

Как четко указывается в одном из пунктов преамбулы проекта резолюции, конфликт в бывшей Югославии по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности. Этим и объясняется озабоченность всех и тот факт, что, возможно, главная роль для Организации Объединенных Наций с помощью мер, принимаемых Советом Безопасности, будет заключаться в постоянном контроле за выполнением положений Мирного соглашения. В этой связи мы считаем, что было бы чрезвычайно наивно предполагать, что подписание Мирного соглашения, само по себе, означает, что мир достигнут раз и навсегда. Существует целый ряд факторов и переменных величин, которые невозможно предусмотреть и с которыми следует обращаться с величайшей осторожностью с тем, чтобы не ставить под угрозу достигнутое в Дейтоне.

С принятием этого проекта резолюции мы также начинаем работу, имеющую огромное значение для Организации Объединенных Наций в таких деликатных областях, как защита прав человека, гуманитарная помощь, гражданская полиция и разминирование. Мы приветствуем тот факт, что стороны высказались за предложение о том, чтобы эти функции были взяты на себя Организацией Объединенных Наций. Мы считаем, что история будет судить и опыт покажет, что это наилучшая открывающаяся перед ними возможность.

Однако мы поражены тем, что наблюдение за процессом выборов, что является той областью, где Организация Объединенных Наций имеет огромный и уникальный опыт и возможности, было поручено Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Поэтому мы поддерживаем предложение Генерального секретаря, сделанное этой Организации о том, что ценный опыт Организации Объединенных Наций в данной области мог бы быть использован в Боснии для обеспечения того, чтобы ее политические институты были быстро поставлены на прочную основу.

Мы считаем крайне важным, чтобы стороны заключили соглашения относительно статуса мирных сил, которые будут действовать на боснийской территории. Наша основная посылка состоит в том, чтобы акты произвола, которые были недавно совершены в отношении персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране, вошли в историю как сомнительная характеристика сторон этого конфликта.

По нашему мнению, необходимо, чтобы Силы, которые должны быть развернуты в Хорватии в свое время, пользовались статусом соглашения, что позволило бы им эффективно выполнять роль, которую они призваны сыграть.

И снова в истории в этой части Балканского региона проводятся новые географические и политические границы. Это может означать, что как не раз в прошлом вновь появятся потоки миграции, такие, как те, которые принесли так много страданий и боли для всего гражданского населения Боснии. Эта перспектива вызывает у нас глубокую озабоченность, и мы считаем, что Совет Безопасности, а также органы и учреждения, которые занимаются проблемами такого рода, не должны забывать о факторе нестабильности, который неизбежно возникнет в условиях появления новых массовых потоков миграции, вызванных Дейтонским соглашением.

Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы подчеркнуть весьма важное значение, которое моя делегация усматривает в работе Международного трибунала по бывшей Югославии. По нашему мнению, только в том случае, если тех, кто несет ответственность за акты жестокости, которые до недавнего времени потрясали весь регион, заставят отвечать за последствия своих актов, и если будет осуществлено правосудие, мир будет прочным.

В заключение мы хотели бы официально подчеркнуть, что когда в работе Совета Безопасности доминировали разногласия, международное сообщество было не в силах управлять трудным кризисом на Балканах. Напротив, когда основные державы достигли консенсуса в своих решениях, начали появляться надежды на мир. С божьей помощью этот дух совместных усилий сохранится до тех пор, пока препятствия, которые нам всем вместе предстоит преодолеть, окажутся действительно позади.

Г-н Аль-Хуссаиби (Оман) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне от имени делегации Омана поздравить Вас и Вашу делегацию по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы заверяем Вас в нашем постоянном сотрудничестве. Мы признательны также за добрые слова, высказанные в мой адрес и в адрес моей делегации.

Моя делегация с чувством большой радости восприняла добрые известия из Парижа об официальном подписании Мирного соглашения между сторонами конфликта в Республике Боснии и Герцеговине. Прошло почти четыре года с тех пор, как в этой части мира разразилась война, в результате которой погибли более четверти миллиона человек и почти половина населения этой страны стали беженцами или перемещенными лицами. Трудно подобрать слова, чтобы описать те события, которые произошли в Республике Боснии и Герцеговине. Босния, безусловно, останется в нашей памяти символом нации, которая неизменно выступала против тирании, ненависти и "этнической чистки". Босния писала историю своей независимости кровью своего народа, и международное сообщество, несомненно, не может и не должно забывать об этом.

Трудно что-либо добавить к тому, что уже было сказано и что еще будет сказано здесь сегодня или в Париже. Нам остается разве что вновь напомнить сторонам о том, что они должны выполнять взятые на себя обязательства, поскольку мир не допустит, чтобы это Соглашение нарушалось или соблюдалось не в полном объеме. Цену, которую уже пришлось заплатить, не описать словами.

"Избавить грядущие поколения от бедствий войны" - такими словами начинается Устав Организации Объединенных Наций, и с этих слов, по нашему мнению, должна начаться новая эпоха в разрушенной войной Боснии. Мы должны напомнить сторонам о том, что путь к миру не будет простым, вернее это будет трудный и тяжелый путь. События, происшедшие в этой части мира за последние несколько лет, настолько значительны, что их вряд ли можно изменить в предстоящие дни, месяцы и годы. Нельзя изменить эту главу истории, однако давайте все вместе позаботимся о том, чтобы будущее стало лучшим и более безопасным.

Многие говорят, что это Соглашение является новой страницей в главе событий, происходящих в Боснии. Мы, со своей стороны, говорим, что эта страница не означает, что мы меняем книгу. То есть мы считаем, что справедливость должна восторжествовать и что ошибки прошлого должны быть исправлены, а те, кто причастен к ним, где бы они не находились - в Республике Боснии и Герцеговине или в любом другом районе бывшей Югославии, - если они совершили преступления против человечества или массовые нарушения международного гуманитарного права, должны нести полную ответственность за свои деяния. Военные преступники никоим образом не должны разгуливать на свободе на глазах жертв, которые пострадали от их действий. Иначе мы предстанем перед угрозой возрождения хаоса, что может привести к событиям, подобным тем, которые мы наблюдали в прошлом. На основании резолюции 827 от 25 мая 1993 года международное сообщество учредило Международный трибунал для бывшей Югославии с целью проведения расследования таких правонарушений и наказания ответственных за преступления и акты насилия против человечества. Мы считаем, что необходимо оказывать всемерную поддержку работе Международного трибунала, чтобы помочь ему эффективно выполнить порученный ему мандат.

Оман приветствует последние долгожданные успехи, и в этой связи мы воздаем должное правительству Соединенных Штатов за проведение у себя посреднических переговоров, которые привели к парафированию Мирного соглашения в Дейтоне, Огайо. Мы признательны также всем тем странам и организациям, которые принимали участие на том или ином этапе в совместных усилиях, направленных на установление мира в Республике Боснии и Герцеговине, в частности государствам - членам Контактной группы, которые со всей ответственностью уделили много времени и приложили огромные усилия для достижения этой цели, что, как все мы теперь видим, наконец увенчалось успехом. Мы призываем стороны добросовестно выполнить те обязательства, которые включены в это Соглашение, подчеркивая при этом, что их соблюдение имеет жизненно важное значение для достижения прочного мира и создания условий, способствующих реконструкции и развитию этой страны.

Предстоящие дни станут испытанием намерений, которые были продемонстрированы сторонами в Париже, в отношении соблюдения обязательств по достижению этого ценного мира. Оман будет голосовать за представленный на наше рассмотрение проект резолюции при том понимании, что Мирное соглашение будет всегда соблюдаться всеми заинтересованными сторонами в полном объеме и что эти стороны будут воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать это Мирное соглашение. Новые силы, которые будут созданы, будут самым эффективным образом выполнять свои обязанности в соответствии с их мандатом и в соответствии с Мирным соглашением, при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины, а усилия Организации Объединенных Наций, направленные на оказание помощи боснийскому народу, будут продолжены.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Омана за добрые слова в мой адрес.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): В результате совместных усилий международного сообщества мирный процесс в бывшей Югославии, наконец, ознаменовался важным достижением. После парафирования Мирного соглашения в прошлом месяце Союзной Республикой Югославией, Боснией и Герцеговиной и Хорватией на международной конференции в Лондоне были приняты решения, касающиеся осуществления задач в гражданской области. Вчера стороны официально подписали Мирное соглашение и тем самым предоставили важную возможность для быстрого осуществления всеобъемлющего политического урегулирования ситуации в бывшей Югославии.

Мы тепло приветствуем эти позитивные события. Мы считаем, что подписание этих соглашений отвечает основополагающим интересам народов различных стран бывшей Югославии и что это будет способствовать миру и стабильности в Европе и во всем мире. Мы надеемся на то, что стороны будут соблюдать это Соглашение и будут постоянно добиваться скорейшего достижения мира и стабильности в бывшей Югославии, с тем чтобы страны этого региона могли жить в гармонии, а его народы и народности могли бы пользоваться плодами мирной жизни.

Основополагающее решение проблем бывшей Югославии заключается в том, чтобы достичь всеобъемлющего политического урегулирования мирными средствами. Международное сообщество должно с уважением относиться к суверенитету и территориальной целостности стран региона и добиваться того, чтобы эти страны жили в гармонии. Союзная Республика Югославия предпринимала неустанные усилия в рамках мирного процесса в Боснии и Герцеговине, и международному сообществу следует это признать и поощрить. Совет Безопасности должен добиваться скорейшего урегулирования вопроса о статусе Союзной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций.

За последние три года Организация Объединенных Наций предприняла значительные усилия в рамках мирного процесса в бывшей Югославии. Она развернула силы по поддержанию мира в бывшей Югославии и сыграла свою роль в сдерживании этого конфликта и в предоставлении гуманитарной помощи, а также в превентивном развертывании сил. Действия Организации Объединенных Наций в этой области позволили добиться определенных результатов, однако следует извлечь и уроки, которые могут оказаться полезными для проведения такого рода операций в будущем.

Осуществление Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, без сомнения, является важной операцией, и Организация Объединенных Наций, и Совет Безопасности должны взять на себя огромную ответственность. Поэтому при принятии решения Совет Безопасности должен строго соблюдать цели и принципы Устава.

Исходя из позиции Китая, поддерживающего мирный процесс в бывшей Югославии, и его надежды на скорейшее достижение прочного мира в Боснии и Герцеговине, а также учитывая настоятельные пожелания заинтересованных сторон и тот факт, что этот проект резолюции призывает к принятию чрезвычайных мер в чрезвычайных обстоятельствах, китайская делегация проголосует в поддержку проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении. Однако это не означает, что позиция Китая претерпела какие-либо изменения. Она заключается в том, что Китай никогда не поддерживал операции, санкционируемые Советом Безопасности, когда он постоянно ссылается на

Главу VII Устава и принимает принудительные меры. Тем более мы не можем одобрить санкционирование Советом Безопасности неограниченного применения силы. Мы считаем, что Силы по выполнению Соглашения (СВС) при выполнении своей задачи должны соблюдать нейтралитет и беспристрастность и избегать беспричинного применения силы, с тем чтобы не нанести ущерба авторитету Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что СВС должны своевременно предоставлять Совету Безопасности полные доклады о выполнении своей задачи, с тем чтобы Совет Безопасности мог осуществлять необходимый контроль за деятельностью этих сил и руководить ими.

Китай особенно беспокоит вопрос о бывшей Югославии и развитие ситуации в Боснии и Герцеговине. У нас нет и мы не преследуем никаких своекорыстных интересов в бывшей Югославии. Мы поддерживаем мирный процесс в бывшей Югославии и искренне надеемся на то, что мир, прочный мир, безопасность и развитие смогут быть достигнуты в самое ближайшее время и что люди в этом регионе смогут жить мирной жизнью. Китай и впредь будет предпринимать усилия, направленные на содействие мирному процессу в бывшей Югославии. Китай на основании пяти принципов мирного сосуществования развивает отношения дружбы и сотрудничества со странами бывшей Югославии.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Делегация Руанды хотела бы поблагодарить страны, которые способствовали установлению мира в бывшей Югославии и позволили положить конец четырехлетней войне. Мы также приветствуем политическое урегулирование на основе переговоров конфликтов в бывшей Югославии, в особенности в том, что касается сохранения территориальной целостности всех государств в пределах их международно признанных границ.

Моя делегация также приветствует тот факт, что эти соглашения положили конец войне, которая принесла страдания невинным людям, в частности женщинам и детям и другим, не принимавшим участия в боевых действиях, и, таким образом, привела к смерти сотен тысяч людей, многие из которых были жестоко убиты без всякой на то причины.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что проект резолюции содержит положение о Международном трибунале по бывшей Югославии. Мы от всей души надеемся на то, что лица, совершившие преступления против человечества, будут подвергнуты судебному преследованию, что будет положен конец безнаказанности, которая царит в этом регионе и в районе Великих озер, и что это послужит примером для всего мира.

В заключение моя делегация хотела бы выразить пожелание - просьбу в адрес Совета и государств - членов этой Организации о том, чтобы те внушительные средства, которые только что были предоставлены в распоряжение бывшей Югославии в целях обеспечения мира, и чтобы энергия и оперативность, которые были проявлены, с тем чтобы принять этот проект резолюции и осуществить его, послужили бы хорошим примером, которому в будущем можно было бы последовать и применить аналогичным образом и без всякой дискриминации в отношении любого государства - члена этой Организации, которое в этом будет нуждаться.

Руанда проголосует в поддержку этого проекта резолюции.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): С подписанием вчера в Париже мирного соглашения стороны в бывшей Югославии сделали еще один важный шаг в их стремлении к миру на своей родине. Хотя это и важный шаг, он, тем не менее, является символичным шагом, поскольку сейчас наступает трудный этап выполнения различных заключенных соглашений. По этому особому случаю мы поздравляем все народы Боснии и Герцеговины, а также их руководителей с тем, что можно считать зарей мира в стране, опустошенной войной за последние четыре года.

После парафирования Дейтонского соглашения 21 ноября 1995 года моя делегация отметила, что это событие явилось важным прорывом в рамках мирного процесса. Мы рассматривали его как первый шаг на пути к миру, который, несомненно, будет длинным и трудным. Тем не менее мы считали тогда, так же, как считаем сейчас, что это соглашение пока является наилучшей возможностью положить конец конфликту. Поэтому мы вновь обращаемся с призывом ко всем боснийским сторонам и их соответствующим союзникам

подкрепить свои обязательства принятием конкретных мер на месте.

Достигнутое соглашение будет иметь многочисленные гуманитарные и эмоциональные последствия. Оно, по всей вероятности, приведет к перемещению народов с соответствующими последствиями для их жизни. Людям придется принимать трудные решения в отношении того, оставаться ли им там, где их семьи жили на протяжении сотен лет, или переселиться в другие районы, где они будут чувствовать себя в большей безопасности. Это эмоциональные вопросы, решение которых определит успех Мирного соглашения.

Существует также важный вопрос о правосудии в противоположность потребности обеспечить мир на ближайшее будущее. Позвольте мне, однако, заявить, что мое правительство окажет полное содействие работе Международного трибунала по бывшей Югославии. Потому что в конечном счете не может быть прочного мира без правосудия, и пока правосудие не осуществится и все это не увидят, цикл убийств на Балканах может никогда не прекратиться.

Не может быть простых ответов на все эти вопросы, однако нет и жизнеспособной альтернативы решительным усилиям, направленным на противодействие этим проблемам и их решение, если народы Боснии хотят воспользоваться плодами мира и начать процесс восстановления своих домов и возвращения к нормальной жизни. Мое правительство будет поддерживать их и оказывать им всяческое содействие всеми имеющимися в нашем распоряжении средствами. Мы желаем им всего наилучшего.

В дополнение к вышесказанному, стороны в конфликте и, в особенности, все государства в регионе должны признать суверенитет, политическую независимость и территориальную целостность друг друга. Необходимы подлинные усилия и приверженность, направленные на то, чтобы отказаться от военной логики и иллюзии, что может быть победитель и побежденный. В этой связи все государства должны соблюдать Приложение 1-В к Дейтонскому соглашению, касающееся контроля над вооружениями и региональной стабилизации. И мы призываем государства в регионе, многие из которых обладают потенциалом для производства оружия, ответственно подходить к своим отношениям со сторонами. Кроме того, характерной чертой государств региона является то, что они включают различные этнические группы, различные религии и различные культуры, и все должны признать, уважать и сохранять эту их особенность.

Рассматриваемая нами резолюция описывается как актуальная и критически важная для осуществления мирного процесса в Боснии. Совет Безопасности призван одобрить резолюцию, для того чтобы содействовать началу процесса осуществления. В принципе, моя делегация согласна с такой позицией. Мы все за мир. Вместе с тем, позвольте мне заявить следующее.

Мы бы предпочли операции Организации Объединенных Наций под политическим контролем Совета Безопасности и руководством в плане управления Генерального секретаря, несмотря на тот факт, что стороны, участвующие в Соглашении, запрашивали многонациональные силы. Мы, конечно же, осознаем замечание Генерального секретаря о том, что сейчас Организация Объединенных Наций не способна провести подобную операцию. На наш взгляд, в нынешних обстоятельствах нашей Организации не хватает политической поддержки и ресурсного обеспечения со стороны государств-членов, для того чтобы напрямую провести операции по принуждению к исполнению, как это предусматривается в Главе VII Устава.

Моя делегация полагает, что нам не следует продолжать практику передачи тех функций, которые по традиции должны быть прерогативой Организации Объединенных Наций, группе влиятельных государств. При наличии необходимой политической воли и приверженности идеалам коллективной безопасности, которые воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций, моя делегация верит в то, что многонациональные силы по обеспечению мира должны быть предоставлены в распоряжение Организации Объединенных Наций и должны функционировать под командованием Генерального секретаря.

В отношении различных положений этого обширного проекта резолюции нам хотелось бы отметить, что членам Контактной группы потребовалось примерно две недели, для того чтобы обсудить и урегулировать друг с другом различные

нюансы, которые связаны с несомненно сложной в военном, политическом и гуманитарном отношении операцией. Рассчитывать на то, что члены Совета Безопасности смогут внести ощутимый вклад в обогащение этого документа менее чем за сорок восемь часов, конечно же не реально. Мы тем не менее не хотели бы думать, что это делалось умышленно, для того чтобы добиться цели, - чтобы они не смогли внести значительный вклад.

Например, вопросы о временных рамках и концепции операции не совсем ясны, как и нельзя точно сказать, каким образом пост Высокого представителя - несмотря на качества кандидата, приобретает легитимность и полномочия. Как государства - члены Организации Объединенных Наций мы не должны поддерживать решения, которые приводят к подчинению нашей Организации или нашего Генерального секретаря другой организации, какими бы могущественными ни были ее члены. В конечном счете наша Организация является еще и самым универсальным выражением воли международного сообщества.

Тем не менее, поскольку мое правительство проводит курс на поддержку всех мирных инициатив и главной цели, заключающейся в оказании помощи по урегулированию балканского конфликта, мы готовы согласиться с основной задачей этого проекта резолюции. Поэтому мы готовы поддержать ее.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Совет Безопасности сегодня проводит заседание в период критического этапа рассмотрения положения в Боснии и Герцеговине. Наша работа будет сопряжена с существенными и далеко идущими последствиями в отношении прогресса в ходе выполнения Мирного соглашения, которое было заключено в Дейтоне, штат Огайо. В этой связи доклад Генерального секретаря от 13 декабря закладывает прочную основу, для того чтобы решить вопросы, поставленные в проекте резолюции, находящейся сегодня на нашем рассмотрении.

Моя делегация придает огромное значение урегулированию конфликта в бывшей Югославии, который повлек за собой кровавую бойню и причинил огромные страдания всем тем, кто оказался на его пути, включая тысячи беззащитных женщин и детей. Действительно, немногих миновали непрекращающиеся физические и эмоциональные страдания, которые нанесли глубокие раны населению этого региона.

Подписание Мирного соглашения в Париже 14 декабря дает народу Боснии и Герцеговины, Сербии и Хорватии реальную надежду на то, что им удастся преодолеть жесточайший со времен второй мировой войны конфликт в Европе. Продолжение конфликта не только негативно сказалось бы на народе стран бывшей Югославии, но и принесло бы в регион состояние нестабильности.

Моя делегация считает, что проект резолюции, находящийся сегодня на нашем рассмотрении, обеспечивает ценные рамки для начала процесса примирения и для облегчения процесса установления мира в регионе. Данный проект резолюции также содержит важные элементы в направлении достижения дальнейшего прогресса в направлении взаимного признания заинтересованных сторон в бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, что является ключевым элементом достижения мира и процветания в бывшей Югославии.

Мир и примирение в бывшей Югославии были бы иллюзорными понятиями без обязательности сторон, в частности во взаимоотношениях друг с другом, как это указано в пункте 10 постановляющей части проекта резолюции, и без настоятельно необходимых неослабных усилий международного сообщества по оказанию помощи по программам восстановления, необходимым для удовлетворения как непосредственных, так и долгосрочных потребностей страны.

В этой связи моя делегация полагает, что необходимо создать такую атмосферу, которая благоприятствовала бы осуществлению контроля над вооружениями, тем самым укрепляя климат, содействующий устойчивому развития и процветанию. Это также возлагает на соседние государства ответственность за сотрудничество в выполнении этих мер и оказание всяческой помощи в этих целях.

Этот проект резолюции предусматривает несомненное завершение и прекращение мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Мы хотели бы в этой связи воздать

должное всем сотрудникам СООНО, которые посвятили свои таланты и неустанные усилия неуклонной борьбе за мир в Боснии и Герцеговине в течение прошедших четырех лет, особенно тем, что принес последнюю жертву. В качестве государства, предоставившего войска, Индонезия гордится тем, что оказала поддержку делу мира.

Продолжавшиеся около четырех лет боевые действия привели к появлению более чем двух миллионов беженцев и перемещенных лиц, что подорвало экономическую инфраструктуру страны. В этой связи моя делегация поддерживает замечания Генерального секретаря, которые приводятся в его докладе, о том, что нам необходимо сосредоточить внимание на проблемах и заботах в сфере репатриации и оказания помощи беженцам и перемещенным лицам, а также на вопросах, связанных с содействием правам человека. Мы считаем, что именно те области, в которых Организация Объединенных Наций может продолжать играть жизненно важную и необходимую роль, таким образом укрепляя мирный процесс.

Моя делегация, кроме того, полагает, что существенные и стабильные усилия должны быть направлены на реабилитацию и восстановление экономической инфраструктуры страны. Мы поэтому настоятельно призываем международное сообщество оказать помощь в осуществлении программ восстановления, которые направлены на удовлетворение как срочных, так и долгосрочных потребностей страны.

На наш взгляд, авторитет этого Мирного соглашения в значительной мере будет зависеть от уровня сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии. Делегация Индонезии хотела бы подчеркнуть важность положений, содержащихся в пунктах 4 и 5 проекта резолюции, и вновь призывает все стороны выполнять просьбы об оказании содействия.

Внимательно ознакомившись с проектом резолюции, который находится сегодня на нашем рассмотрении, мы пришли к выводу о том, что он предоставляет народу Боснии и Герцеговины возможность прекратить долгие годы кровопролития и раздоров, которые подорвали саму структуру их страны. Хотя моя делегация понимает тот факт, что на будущность мирного процесса повлияет целый ряд факторов, мы тем не менее подчеркиваем два решающих условия, содержащихся в докладе Генерального секретаря, для укрепления мирного процесса. В этой связи Совет Безопасности должен продолжать держать этот кризис в своем поле зрения. Моя делегация также придает большое значение всеобъемлющему характеру этого доклада и рассматривает его как важный шаг в деле создания атмосферы, благоприятной для мирного завершения этой трагической войны.

Ввиду вышесказанного, моя делегация, после тщательного обсуждения и размышления, будет голосовать за проект резолюции, находящийся сегодня на нашем рассмотрении.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Перспективы мира и безопасности в Боснии и Герцеговине никогда не были столь радужными. Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине, парафированное в Дейтоне, штат Огайо, в прошлом месяце и подписанное вчера в Париже, открывает дверь в новую эру надежды там, где было только отчаяние, эру примирения и сотрудничества там, где были конфронтация и конфликт. Это ни в коей мере нельзя расценивать, как совершенный мир, но этого и невозможно было ожидать после трех с половиной лет военных действий. Нет сомнения в отношении того, что шрамы от глубоких ран, которые народы Боснии нанесли друг другу в ходе войны, останутся заметны еще в течение долгого времени, но Соглашение, подписанное вчера, открывает наилучшие перспективы для мирного будущего. Бремя ответственности за возобновление военных действий или за выполнение Дейтонского Мирного соглашения лежит полностью на сторонах этого соглашения. Они должны воспользоваться возможностью, предоставляемой этим Соглашением для создания условий, благоприятствующих прочному и надежному миру в их стране. Они должны перевернуть новый лист в своей истории и начать свое движение в направлении национального примирения, исцеления и мирного будущего. Они должны это сделать во имя будущих поколений боснийцев. Международное сообщество может им помочь только в укреплении чувства государственности и единства, справедливости и общности судьбы.

Мы настоятельно призываем сообщество доноров внести свой щедрый вклад в процесс

восстановления и развития в Боснии. Но это также будет зависеть от готовности и желания сторон к сотрудничеству не только со своими партнерами, но, что еще более важно, друг с другом.

Прощаясь с Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), мы склоняем свои головы перед миротворцами Организации Объединенных Наций, которые заплатили наивысшую цену, отдав свою жизнь на службе миру в бывшей Югославии. Мы также воздаем дань заслуженного уважения всем мужчинам и женщинам СООНО, которые в столь сложных условиях стремились поддерживать мир там, где его явно не было. Их работа, а также работа тех, кто потерял свои жизни, не была напрасной. Многие жизни удалось спасти благодаря их вкладу.

Много было сказано и написано об операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии. Уроки, извлеченные из этого опыта, являются необычными уроками. Нам придется многое переоценить для того, чтобы сделать выводы по поводу многих неудач и успехов. Нет сомнения в отношении того, что миротворческие силы Организации Объединенных Наций сыграли важную роль в Боснии. Но они были призваны решить невозможную задачу. Зверство, с которым воюющие стороны убивали друг друга с полной безудержностью, потребовало от международного сообщества прийти на помощь Боснии, чтобы спасти ее от самоуничтожения. Когда Организация Объединенных Наций приняла решение вмешаться в дела Боснии, это было сделано в стремлении найти мирное урегулирование конфликту. К сожалению, операция по поддержанию мира Организации Объединенных Наций стала одной из жертв этой войны.

Прежде всего стороны в конфликте стали ненадежными партнерами в ходе поисков мира. Они считали, проявляя при этом воинственность в разной степени, что могут достигнуть большего на полях сражений, чем за столом переговоров. Во-вторых, Организация Объединенных Наций не имела в своем распоряжении ни финансовых, ни людских, ни материально-технических ресурсов, требуемых для выполнения такой задачи. СООНО подверглись сильным нападкам за невыполнение тех задач, для выполнения которых они даже не были достаточно оснащены. Те, кто понес самое большое бремя войны, считали, что СООНО будут вести войну на их стороне. В таком бедственном положении это было понятно. Но они не учли основного момента: СООНО не могли вести войну на стороне ни одной из сторон, у них также не было никогда мандата на ведение военных действий. Было чрезвычайно важно, чтобы они оставались беспристрастным арбитром, поскольку их основной задачей было разделять воюющие стороны и обеспечивать поставку гуманитарной помощи нуждающимся. Но они, конечно, не были боевой силой. Население было разочаровано тем, что СООНО не могли обеспечить им непреодолимую защиту от нападений, на что они очень надеялись.

Таким образом, престиж Организации Объединенных Наций был поставлен на карту. Надежность ее как инструмента для поддержания международного мира и безопасности также ставилась под сомнение. То, что воспринималось как несостоятельность Организации Объединенных Наций в деле восстановления мира в Боснии и Герцеговине, привело к тому, что стороны стали искать помощь в других местах. Тем не менее жертвы трагедий, таких, как та, что выпала на долю народа Боснии, по-прежнему смотрят на Организацию Объединенных Наций в надежде на помощь в смягчении их конфликтов и облегчение горя и страданий, причиненных им этими войнами.

Суммируя сказанное, Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине пока дает наилучшие перспективы достижения мира в этом районе. Будет ли будущее в этой стране и окружающих ее районах радужным или мрачным, зависит от самого народа этого района и его соседей. Мирное соглашение заложило рамки, отправную точку, отталкиваясь от которой они могут добиться улучшения там, где Соглашение имеет недостатки. Но самым главным являются политическая воля и приверженность тому, чтобы дать миру шанс. Как бы невыносимо тяжело это не казалось, несчастное прошлое, по возможности, должно быть забыто и ни в чем не повинные люди должны быть оправданы с тем, чтобы они могли вернуться к нормальной жизни. Есть механизм для того, чтобы отдать в руки правосудия тех, кто совершил военные преступления. Для них не должно быть места, где бы они могли спрятаться, их необходимо преследовать в любом конце земли и наказать за их преступления.

Моя делегация будет голосовать за предложенный проект резолюции.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Моя делегация приветствовала вчерашнее официальное подписание на Парижской мирной конференции Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему Республикой Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией и другими заинтересованными сторонами. Это стало значительным событием, которое приветствует моя делегация, поскольку наряду с Основным соглашением о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема оно позволяет нам надеется на мирное урегулирование в регионе бывшей Югославии и прекращение конфликта, который принес невыразимые страдания народам этого региона.

Мы также с удовлетворением отмечаем выводы Конференции по выполнению мирного соглашения, проведенной в Лондоне 8 и 9 декабря, о необходимости создания климата стабильности и безопасности в Боснии и Герцеговине с целью создания политических механизмов, которые поведут страну по пути демократии и законопорядка, защиты и содействия правам человека, возвращения беженцев и перемещенных лиц, скорейшего начала национального восстановления и нормализации отношений с соседними государствами и международным сообществом. Моя делегация поддерживает цели и задачи, изложенные на Конференции, надеется и ожидает, что международное сообщество окажет свое содействие этой новой возможности для населения Боснии и Герцеговины восстановить их нормальную жизнь в атмосфере мира и процветания.

Переход от Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) к многонациональным Силам по выполнению Соглашения (СВС) является важным аспектом выполнения военных задач Мирного соглашения. Этот шаг обеспечит преемственность в деле выполнения Соглашения по прекращению враждебных действий, выводу сил из Зоны разделения, согласованной в целях прекращения огня, и окажет содействие в обеспечении свободы перемещения гражданского населения, беженцев и перемещенных лиц, так же, как в наблюдении за разминированием и, насколько возможно, поможет Управлению Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и другим международным организациям в выполнении их гуманитарных миссий.

Моя делегация согласна с учреждением СВС под единым командованием и контролем для выполнения задачи, указанной в Приложении 1-А и Приложении 2 к Мирному соглашению. Мы настоятельно призываем Республику Босния и Герцеговина сотрудничать с СВС и предоставлять им все возможности для выполнения их задачи.

Особо важной целью СООНО являлась защита выполнения гуманитарных функций. В выполнении этого мандата СООНО оказали неоценимую помощь работе УВКБ, которая согласно Приложению 7 Мирного соглашения, должна продолжаться в связи с координацией гуманитарной помощи и разработкой плана возвращения беженцев и перемещенных лиц. В Боснии и Герцеговине находится более миллиона беженцев и перемещенных лиц и необходимо облегчить их передвижение. Поэтому мы считаем весьма важным, чтобы СВС оказали содействие УВКБ и другим гуманитарным организациям. Наряду с этим, моя делегация считает, что необходимо принять меры по укреплению доверия в Боснии и Герцеговине и, в связи с положением с правами человека, учредить международные полицейские силы для наблюдения за соблюдением прав человека и законности, а также по надзору и оказанию содействия в обучении персонала, ответственного за такую деятельность, и помощи сторонам в создании условий для проведения свободных и справедливых выборов в этой стране.

Положение с соблюдением прав человека в Боснии и Герцеговине требует тщательного наблюдения. Таким образом, важным шагом в деле выполнения Приложения 6 Мирного соглашения является решение, принятое на Конференции по выполнению Мирного соглашения о том, чтобы Высокий представитель руководил целевой группой по соблюдению прав человека в Сараево, в состав которой вошли бы организации и учреждения, занимающиеся этой задачей.

Моя делегация признает и подчеркивает то огромное значение, которое отводится принятию этого проекта резолюции для выполнения Общего рамочного соглашения в Боснии и Герцеговине. Мы

поддерживаем его и будем голосовать за данный проект резолюции.

В заключение я хотел бы выразить наше восхищение и уважение всем сотрудникам, кто с огромным мужеством и преданностью принял участие в миротворческой операции в бывшей Югославии, и нашу признательность за все усилия на благо мира, которые были предприняты Специальными представителями Генерального секретаря и командующими Силами Организации Объединенных Наций по охране.

Председатель: Теперь я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/1033, на голосование.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель: За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1031 (1995).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета Безопасности, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): На протяжении четырех лет мы собирались в этом зале для того, чтобы осудить насилие, наказать агрессию, уполномочить предоставление гуманитарной помощи и призвать к прекращению убийств в бывшей Югославии.

Хотя большая часть проделанной нами работы принесла плоды, часто наши резолюции и заявления обещали много, а достигали мало. Много раз, присутствуя в этом зале, я с болью видела представителя Боснии, чья страна была жертвой грубой агрессии. Часто послания Совета народу Боснии носили трагический характер: мы не можем защитить вас и не позволим вам защитить самих себя.

Сегодня наше послание совсем иное. Сегодня я счастлива, что могу сказать представителю Боснии: мы можем говорить о том, что было сделано и что будет сделано для того, чтобы в Вашей стране был установлен мир. Мы помогли Боснии провести переговоры по мирному соглашению, мы даем полномочия мощному контингенту реализовать этот мир, и мы предоставим возможность Боснии поддерживать этот мир после нашего ухода.

Соглашение, выработанное в Дейтоне и подписанное вчера в Париже, является историческим событием. Это Соглашение вместило в себя искусство дипломатии, мужество, готовность идти на жертвы и просто усталость от войны. Теперь нашей задачей и обязанностью является трансформация образа объединенной и демократической Боснии, содержащегося в этом соглашении, в прочную реальность.

Эта резолюция предоставляет государствам-членам полномочия учредить многонациональные силы под единым командованием и контролем по выполнению аспектов Мирного соглашения. Оно подчеркивает, что развертывание этих сил, называемых СВС, было запрошено сторонами, подписавшими Соглашение. Оно призывает всех членов, включая тех, кто находится в регионе, сотрудничать с этими силами и признает право этих сил принимать все необходимые меры в целях своей обороны от нападения или угрозы нападения.

Мое правительство приветствует решение более чем двух дюжин стран предоставить воинские контингенты для сил по установлению мира в Боснии. Позвольте мне выразить удовлетворение моего правительства тем фактом, что Российская Федерация будет участвовать в этой первопроходческой операции. Мы также признаем, что Бельгия предоставляет контингенты, жизненно важные для этих целей, и надеемся, что другие страны окажут содействие осуществлению Мирного соглашения в Восточной Славонии.

Для моей страны, так же, как и для других стран, решение послать войска в Боснию было весьма трудным. Мужчины и женщины наших вооруженных сил - это наши самые ценные ресурсы. Даже, когда такая миссия является миссией по спасению жизней, мы всегда должны помнить о том, какой опасности мы подвергаем эти жизни и какую

тревогу мы причиняем семьям, члены которых находятся так далеко от дома.

Силы, которые мы посылаем, хорошо оснащены, прекрасно обучены и отличаются мужеством и профессионализмом. Мы надеемся и полагаем, что они будут в состоянии завершить свою миссию в течение примерно одного года. Но мы помним и о тех жертвах, которые уже были принесены войсками, находящимися под командованием Организации Объединенных Наций. Мы помним о той ужасающей резне, которая происходила во время войны, и мы вполне осознаем, но нас это не останавливает, тот факт, что некоторые люди в Боснии не откликнулись на Мирное соглашение.

Поэтому нам хотелось бы напомнить о том, что Соглашение важно не потому, что его было легко достичь, а потому, что оно было весьма трудным, потому, что раны, которые оно должно залечить, так глубоки, и потому, что насилие, которое ему предстоит прекратить, было настолько невыносимо.

Как сказал президент Клинтон вчера в Париже, миссия СВС заключается в том, чтобы позволить боснийскому народу выйти из кошмара страха и войти в новый день безопасности в условиях, которые были приняты самими сторонами. Целью СВС является заставить мир работать, а не вести войну или оккупировать враждебную страну. Они будут относиться ко всем боснийцам с уважением и заниматься спорными вопросами справедливо и в соответствии со своим мандатом.

Но пусть никто не сомневается в том, что, если найдется кто-то в Боснии, кто будет настолько глуп, чтобы напасть или угрожать этим силам, он пожалеет об этом. Это обещание, и это обещание будет сдержано вне зависимости от того, на кого может быть совершено нападение: на американца или представителя любой другой национальности.

В резолюции, которую мы только что приняли, отмечается, что стороны будут сотрудничать в полной мере с Международным трибуналом по бывшей Югославии. В резолюции далее признается, что СВС имеют полномочия принимать меры, включая использование необходимой силы, для обеспечения соблюдения Приложения 1-А к Мирному соглашению. Это отрадное дополнение к обязанностям и полномочиям, вытекающим из резолюции 827 (1993).

Позвольте мне также подчеркнуть, что Приложение 1-А к Дейтонскому соглашению обязывает стороны сотрудничать в полной мере с Международным трибуналом. Североатлантический совет может сейчас подчеркнуть это обязательство, непосредственно уполномочив СВС передать обвиняемых лиц, которые могут оказаться в его распоряжении, Трибуналу и задержать таких лиц с этой целью.

Мое правительство вновь подчеркивает значение обязательства каждой страны сотрудничать с Трибуналом и выполнять его постановления. Если они не будут выполнять свои обязательства, то вряд ли стороны в конфликте смогут воспользоваться благами мира, обеспечить ослабление экономических санкций или надеяться в полной мере вновь вступить в сообщество цивилизованных государств, включая членство в Организации Объединенных Наций. Позвольте мне напомнить сегодня важное заявление в документе, принятом на Лондонской конференции, в котором подчеркивается взаимосвязь между выполнением сторонами своих обязательств в этой области и готовностью международного сообщества выделить финансовые средства на восстановление. Это простое, но крайне важное заявление. Благами экономической и финансовой помощи не должны пользоваться те, кто пренебрегает требованием Совета сотрудничать с Трибуналом по военным преступлениям.

В представленной нам резолюции также подчеркивается значение выполнения гражданских аспектов Мирного соглашения. Успех этих усилий будет столь же важен, как успех СВС. Ибо если не будут решены гражданские задачи, военные успехи СВС быстро поблекнут, и надежды Боснии на мир останутся нереализованными.

Как четко заявили Соединенные Штаты в ходе Конференции по выполнению Мирного соглашения в Лондоне в прошедшие выходные дни, мы будем тесно сотрудничать с новым Высоким представителем г-ном Карлом Бильдтом в обеспечении хорошо скоординированных и многосторонних усилий по гражданскому аспекту.

Особое внимание следует уделить проведению демократических выборов, обеспечению соблюдения прав человека, планированию безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц, созданию профессиональных полицейских подразделений и внедрению всеобъемлющей программы экономического восстановления. Как показывает доклад Генерального секретаря, учреждения Организации Объединенных Наций будут принимать активное участие во многих этих мероприятиях.

За последние четыре года в Совете много было сказано об убийствах и разрушениях в Боснии. Разрыв между этими словами и ужасной реальностью обесценил сами формулировки в качестве средства передачи истины. Ибо когда мы слушали, мы также видели изувеченные тела детей, искаженные болью лица стариков, изгнанных из своих домов, слезы молодых женщин, избитых и изнасилованных, и мрачное свидетельство в виде свежих могильных холмиков.

В свете этой мучительной истории позвольте мне поделиться с Советом письмом, написанном Президенту Клинтону девочкой, рассказ которой о ее жизни в Сараево так растрогал цивилизованных людей по всему миру.

"Дорогой г-н Президент:

Я хотела бы ... от имени детей Сараево, моего родного города ... поблагодарить Вас самым искренним образом.

Спасибо Вам за то, что Вы не позволили цивилизации умереть, потому что простые люди и дети поистине не заслуживают этого. Спасибо Вам за то, что Вы открыли дверь в будущее перед детьми моей страны, потому что все, что произошло с ними, было исторической несправедливостью.

Это столетие началось войной в Сараево; пусть же оно завершится миром в Сараево.

Вновь, от имени детей, которые пострадали, спасибо Вам, мы не забудем этого".

[Подписано] Злата Филипович, 11 лет".

Три недели назад в Дейтоне и вчера в Париже завершилась одна эпоха и началась другая. Испытанием этой новой эпохи будет то, насколько обещания мира будут подкрепляться признаками мира, тем, будут ли играть дети, работать родители, а семьи собираться без страха в городских парках, на сельских площадях и на рынках.

Наша задача, изложенная в этой резолюции, состоит в том, чтобы придать уверенность народу Боснии, с тем чтобы для тех, кто готов работать во имя мира, реальность оказалась в пределах досягаемости. Мы надеемся в преддверии праздников на то, что боснийцы любой этнической принадлежности и религиозных верований воспользуются этой возможностью. Мы молимся, чтобы благодаря нашим совместным усилиям темная балканская зима, наконец, сменилась продолжительной и щедрой весной.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Президент Французской Республики г-н Жак Ширак и министр иностранных дел Франции высказали вчера точку зрения Франции на Парижской мирной конференции в ходе подписания Мирного соглашения. Я хотел бы процитировать вывод, высказанный президентом Французской Республики:

"У всех народов бывшей Югославии свое место в европейской семье. Со времен генерала де Голля Франция всегда отвергала барьеры, возведенные в сердце нашего континента. Сегодня мы предлагаем народам бывшей Югославии перспективу мира. Но подлинный мир - это по-прежнему мир в сердцах и умах людей, в условиях демократии, человеческой свободы и примирения народов".

Исходя именно из этого духа, Франция стремилась положить начало процессу, обеспечивающему стабильность и добрососедские отношения юго-восточной Европе. После результатов, уже зафиксированных на Лондонской конференции, этот процесс является одним из достижений Парижской конференции. Он получит развитие в Бонне, на Петерсбергской конференции. Но мы приветствуем существенный прогресс, уже достигнутый на пути взаимного признания государств бывшей Югославии, и, в частности, соглашение, достигнутое в Париже между Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой

Югославией. Этот процесс укрепляет Мирное соглашение и перспективы долговременного примирения в регионе.

Наш долг сегодня и долг Совета - заглянуть в будущее и взять на себя наши обязательства, с тем чтобы все положения Мирного соглашения как можно скорее в полной мере вступили в силу.

С точки зрения моей страны, Совет Безопасности должен взять на себя три задачи. Он должен завершить разработку необходимых договоренностей с целью выполнения гражданских и военных аспектов, которые неразрывно связаны с Мирным соглашением.

Он должен также сохранить присутствие Организации Объединенных Наций повсюду, где это необходимо. Организация Объединенных Наций сыграла основополагающую роль в бывшей Югославии в наиболее тяжелые годы конфликта. Генеральный секретарь вполне справедливо напомнил об этом вчера в Париже. Организация Объединенных Наций сделала мир возможным, и ее роль и впредь будет незаменимой.

Наконец, надо подтвердить авторитет Совета Безопасности. Именно Совет и только Совет в соответствии с Уставом может придать законность военным средствам, которые будут применены. Только Совет может - и должен - обеспечить, чтобы в целом эта операция выполнялась согласованно на основе регулярной оценки как гражданских, так и военных аспектов ее осуществления.

Резолюция, которую мы только что приняли, отвечает этим целям. Она санкционирует создание и развертывание многонациональных сил по выполнению Соглашения, наделенных конкретным мандатом и необходимыми и достаточными средствами. Франция сыграет ключевую роль в этих усилиях на местах в Сараево и по всему югу Боснии, в Мостаре и Горажде. Она будет и впредь действовать так, как действовала, в память о своих солдатах, отдавших жизнь под флагом Организации Объединенных Наций, о которых так тепло сказал мой коллега из Германии.

В том что касается Международного трибунала, в пункте 5 резолюции признается роль, которую могут сыграть СВС для обеспечения адекватного сотрудничества с этим органом. Резолюция предоставляет Североатлантическому совету возможность определять конкретные условия вмешательства Сил для достижения этой цели.

Одновременно с этим резолюция предусматривает учреждение важного гражданского аппарата, роль которого будет иметь решающее значение для обеспечения успеха Мирного соглашения. В резолюции определена важная роль, которую должен сыграть Высокий представитель, и одобряется назначение на этот пост г-на Карла Бильдта. Его задача имеет исключительно важное значение. В соответствии с определенными резолюцией рамками, Высокий представитель действительно должен не только следить за выполнением Мирного соглашения и предоставлять доклад Совету Безопасности, но и нести общую ответственность за обеспечение координации всей гражданской деятельности, касающейся выполнения Соглашения. Франция выражает удовлетворение тем, что г-н Карл Бильдт, кандидатуру которого она предложила в июне этого года от имени Европейского союза в качестве посредника, согласился принять на себя эту нелегкую и серьезную обязанность. Мы хотели бы заверить его в том, что он может полностью рассчитывать на нашу поддержку.

В резолюции определена роль, которую предстоит сыграть Организации Объединенных Наций на местах: это гражданская миссия, осуществление функций гражданской полиции, и среди прочего, решение крайне важных задач в Сараево. Во всех этих сферах, равно как и в гуманитарной сфере, помощи беженцам и перемещенным лицам, а также в области контроля за соблюдением прав человека, опыт, накопленный Организацией Объединенных Наций, а также приверженность ее персонала, имеют исключительно важное значение. Координация всей деятельности Организации Объединенных Наций под руководством Генерального секретаря внесет существенный вклад в обеспечение их эффективности. В самом ближайшем будущем эти задачи будут решаться в Боснии и Герцеговине персоналом, который уже находится в бывшей Югославии. Как только что подчеркнул наш коллега из Соединенного Королевства, Франция надеется на то, что достижение соглашений по вопросу о гражданской миссии и полицейским силам будет достигнуто не позднее следующей недели.

И наконец резолюция является отражением авторитета Совета Безопасности. В только что принятой резолюции уполномочивается незамедлительное развертывание многонациональных сил. Доклады о деятельности этих Сил будут регулярно предоставляться Совету Безопасности. Подводя итог, необходимо сказать о том, что Совету Безопасности необходимо принять новое решение по вопросу мандата, который он представил сегодня, и определить наличие необходимости в продлении этого мандата. Высокий представитель со своей стороны также будет представлять регулярные доклады об общем прогрессе и выполнении Мирного плана.

Накануне этой новой эпохи, которую приветствовала г-жа Олбрайт, Франция выражает надежду на то, что в предстоящие несколько месяцев будут наконец обеспечены мир, безопасность и достоинство всем жителям разрушенной Боснии и Герцеговины, которая, несмотря ни на что, должна оставаться единой, многокультурной и демократической и стать образцом триумфа наших ценностей - триумфа согласия и мира над ненавистью и войной. С этой надеждой наши помыслы устремляются ко всем, кто испытывает страдания и кто отдал свою жизнь в последние четыре года во имя мира. Наши мысли со всеми теми, кто отныне будет стремиться превратить мир в реальность.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне полностью присоединиться к заявлению постоянного представителя Испании посла Яньеса Барнуэво, который вскоре будет выступать от имени Европейского союза.

Италия с особым удовлетворением присоединилась к авторам сегодняшнего проекта резолюции по Боснии и Герцеговине и отдала свой голос в его поддержку. Эта резолюция имеет подлинно историческое значение, поскольку она обеспечивает новый сценарий выполнения Мирного соглашения, подписанного вчера на Парижской конференции.

Во-первых, резолюция уполномочивает учреждение многонациональных сил (СВС) в целях выполнения Соглашения. Италия примет участие в деятельности этих Сил и предоставит контингент численностью 2300 человек на театре действий, военно-морские силы, присутствие которых будет по-прежнему сохраняться в Адриатическом море, а также военно-воздушные силы и военно-морские силы на 20 базах и в 9 портах, обеспечивающих прямую и постоянную поддержку новой боснийской операции. В целом общая численность наших военнослужащих составит 11 000 человек. Наши воинские контингенты будут развернуты вместе с контингентами других стран в рамках Организации Североатлантического договора (НАТО), именно той НАТО, которая без единого выстрела предотвратила возникновение третьей мировой войны во второй половине этого столетия. НАТО примет на себя главную ответственность в этой новой операции, которая также открыта для участия Российской Федерации и других стран, не являющихся членами Организации, и мы искренне приветствуем этот факт.

Мы убеждены в том, что присутствие в Боснии сил численностью 60 000 человек окажет решающее воздействие на выполнение Мирного соглашения и будет служить эффективным сдерживающим фактором любой и всякой попытки, направленной на дестабилизацию ситуации. Таким образом Силы будут также содействовать мирному процессу.

Во-вторых, в пункте 26 резолюции одобряется создание поста Высокого представителя и назначение на этот пост г-на Карла Бильдта. Высокий представитель будет главной фигурой в гражданском компоненте этой операции с учетом функций по руководству и координации, которым он наделяется в соответствии с достигнутым в Дэйтоне соглашением. Сектор гражданской деятельности будет тем сектором, в котором Организация Объединенных Наций сохранит ключевые позиции, в основном благодаря руководящей роли, предоставленной Управлению Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) в сфере обеспечения возвращения беженцев и перемещенных лиц, а также благодаря другой значительной ответственности в гуманитарной области, которой уполномочен Координатор Организации Объединенных Наций, как отмечается в недавнем докладе Генерального секретаря.

В том что касается сфер этой компетенции, учреждение полицейских сил Организации Объединенных Наций, вопрос о которых, как мы надеемся, будет решен в ближайшее время, окажет решающее воздействие на стабилизацию ситуации

и обеспечение прав человека. Вывод сил за пределы зон разъединения, которые определяются Мирным соглашением, не должны вызвать новый исход гражданского населения или новые случаи "этнической чистки". Присутствие наблюдателей Специальных международных полицейских сил может сыграть основополагающую роль в обеспечении защиты гражданского населения от этой угрозы.

Принятая сегодня резолюция также подчеркивает необходимость обеспечения гарантий защиты прав человека, которые боснийские стороны обязались соблюдать в соответствии с самыми высокими международными стандартами. В Боснии и Герцеговине нельзя будет достичь мира без полного восстановления прав человека, которые неоднократно и с трагическими последствиями нарушались в течение последних нескольких лет.

Другим приоритетом для консолидации мира и для будущего Боснии и Герцеговины являются возрождение и развитие. Это те области, в которых Европейский союз призван сыграть руководящую роль и в которые Италия готова внести щедрый и квалифицированный вклад. Организованная в октябре нынешнего года в Риме встреча по рассмотрению вопросов развития свидетельствует о нашей приверженности этому ключевому аспекту мирного процесса.

Сегодняшняя резолюция также устанавливает основные задачи на истекающий срок мандата Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). В последние годы СООНО играли чрезвычайно важную роль, зачастую не обладая при этом адекватными средствами. Международная общественность не всегда признавала их должным образом. Мы до сих пор слышим неблагоприятные отзывы и зачастую несправедливую критику. Я, от себя лично, хотел бы воздать должное тысячам тех, кто выполнял свой долг в чрезвычайно сложных условиях, особенно тем многочисленным служащим СООНО, которые отдали свои жизни или пострадали от серьезных увечий, начиная с мужественных французских солдат, которые заплатили за мир самой дорогой ценой. Мирные перспективы, которые, кажется, разворачиваются в эти дни, являются также наследием их самоотверженности и самопожертвования.

Сегодняшняя резолюция продолжает тот процесс, который недавно преодолел несколько важных этапов: выработку и подписание Дейтонского мирного соглашения; Лондонскую конференцию, которая создала новый законодательный механизм осуществления этого Соглашения - Совет по выполнению Мирного соглашения и его Руководящий совет; Парижскую мирную конференцию, на которой вчера это Соглашение было подписано и где был достигнут прогресс в отношении взаимного признания государств-правопреемников бывшей Югославии. С точки зрения Италии, такое признание остается главной характеристикой всеобъемлющего политического урегулирования конфликтов в бывшей Югославии.

В ближайшем будущем нас ожидают другие важные встречи: намеченное на 20-21 декабря нынешнего года в Брюсселе совещание готовых оказать помощь государств; встреча в Бонне для начала переговоров по региональной стабилизации и сокращению вооружений; первое заседание Совета по выполнению Мирного соглашения, которое Италия будет принимать у себя в июне будущего года. Последним из этого ряда будет важное событие для проверки прогресса, достигнутого в осуществлении мирного плана и оценки перспектив примирения.

Скорее всего, этот процесс будет длительным, трудным и сложным. Вовсе не легко будет залечить раны четырех лет войны или забыть принесенное ею неописуемое горе, жесточайшее насилие и нескончаемые страдания. Тем не менее процесс начался, и сегодняшняя резолюция представляет собой один из важнейших его моментов. Мы убеждены, что в конечном итоге он приведет к нормализации жизни в Боснии и Герцеговине и мирному сосуществованию общин, которые жили на этой территории в течение многих веков. Обострив до крайности свои разногласия, они теперь подошли к моменту нового открытия для себя и осознания значительно более важного значения того, что они имеют общего, того, что их объединяет.

Для Италии Босния - и сосед, и друг, трагедия которого глубоко затронула сердца нашей общественности. Это страна, которая может возродиться - и она возродится - и которая может забыть прошлое и продвигаться к лучшему будущему. Именно в этом и заключается смысл того,

что итальянская делегация хотела бы передать народу Боснии и Герцеговины через его представителя при Организации Объединенных Наций посла Ивана Мисича.

Г-н Ровенский (Чешская Республика) (говорит по-английски): Поскольку моя делегация впервые в этом месяце выступает на официальном заседании Совета Безопасности, позвольте мне, сэр, поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета в декабре месяце. Я хотел бы также выразить глубокую признательность моей делегации послу Омана г-ну Аль-Хуссаиби за плодотворное руководство им и его делегацией работой Совета Безопасности в ноябре.

Официальное подписание вчера в Париже президентами Хорватии, Боснии и Герцеговины и Сербии Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине стало важнейшей до сих пор достигнутой вехой в усилиях по изысканию мирного урегулирования конфликта в бывшей Югославии. Мы буквально услышали вздох облегчения мировой общественности в связи с прекращением наконец прокатившегося по Европе самого ужасного с момента окончания второй мировой войны конфликта.

После четырех лет войны, после сотен тысяч убитых и искалеченных, после ужасающего разрушения наконец создана прочная основа для мира. Пушки в Боснии должны молчать и впредь, а повседневной рутиной для бывших врагов должны стать примирение и возрождение.

В тот момент, когда сегодня мы приветствуем политических лидеров южных славян за тот мужественный шаг, который они наконец сделали в Дейтоне и закрепили в Париже, мы не можем не думать о тех смертях, человеческих страданиях и разрушениях, которые испытывало на себе в течение почти четырех лет в основном гражданское население региона.

Неужели, действительно, невозможно было достичь такого политического урегулирования, которое предотвратило бы эту бессмысленную войну? В самом ли деле то, что была пролита кровь всех этих ни в чем не повинных людей, их страдания и ужасающие разрушения были неизбежными до тех пор, пока на определенных политиков не снизошло понимание того, что истинный и прочный мир не вылетает из ствола автомата Калашникова, а достигается с помощью диалога за столом переговоров?

Только что принятая нами резолюция дает зеленый свет размещению многонациональных сил по выполнению в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения. В числе контингентов этих сил, которые в ближайшие дни нахлынут в Боснию и Герцеговину, будет почти тысяча молодых парней и девушек из моей страны. Решение правительства и парламента Чешской Республики принять участие в этих силах является недвусмысленным проявлением глубокой заинтересованности моей страны в установлении прочного мира и стабильности в регионе южных славян. Оно также является продолжением участия чехов в миротворческих усилиях Организации Объединенных Наций.

СВС, санкционированные Советом Безопасности и находящиеся под командованием Организации Североатлантического договора (НАТО), будут находиться в Боснии для поддержания мира по просьбе самих сторон. СВС будут тщательно и бескомпромиссно выполнять свой мандат. Их миссия продолжительностью в один год наделена четкими целями, и СВС обладают необходимыми средствами для их достижения.

Развертывание СВС в Боснии и Герцеговине представляет собой серьезное обязательство со стороны международного сообщества содействовать мирному процессу. Однако давайте не будем заблуждаться: основное бремя ответственности за успех или провал этого процесса целиком и полностью возлагается на боснийцев, хорватов и сербов. В их распоряжении есть год для того, чтобы при помощи международного сообщества превратить все еще хрупкий мир в необратимый процесс.

Несмотря на наше глубокое удовлетворение успехом мирных переговоров в Дейтоне и подписанием в Париже Мирного соглашения, мы в полной мере осознаем большое значение связи между поддержанием и укреплением мира в регионе и настоятельной необходимостью восстановления. Поэтому мы приветствуем учреждение на Лондонской конференции по осуществлению гражданских аспектов мирного соглашения канцелярии Высокого представителя, который будет

координировать усилия по восстановлению в опустошенных войной регионах.

Чешская Республика также приветствует учреждение Совета по выполнению Мирного соглашения и его Руководящего совета. Приняв это решение, Лондонская конференция создала надлежащую основу осуществления в особенности гражданских аспектов Дейтонского соглашения и переводит процесс восстановления в практическую фазу.

Роль Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине сегодня не заканчивается. Напротив, ее необходимо активизировать. Организация Объединенных Наций должна совместно или параллельно с другими институтами и организациями сосредоточиться на деятельности, которая будет больше всего способствовать развитию мирного процесса в Боснии. В этом деле она может рассчитывать на полную поддержку Чешской Республики.

Председатель: Сейчас я хотел бы сделать заявление в моем качестве представителя Российской Федерации.

Успешное завершение Лондонской, а затем и Парижской конференции, на которой состоялось подписание Союзной Республикой Югославией, Боснией и Герцеговиной и Хорватией Мирного соглашения, стало кульминацией прорыва в деле мирного урегулирования на территории бывшей Югославии, начало которому положили Дейтонские договоренности. В результате упорнейших усилий Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности, Контактной группы, Европейского союза, Организации Исламская конференция, международных посредников удалось перевести компромиссы, достигнутые в ходе переговорного процесса, на конкретный язык международных договоренностей. Разумеется, никакие дипломатические усилия не могли тогда и теперь не смогут заменить искреннего стремления самих сторон к урегулированию имеющихся разногласий путем переговоров, их отказа от надежды на силовые решения.

Сегодня Совет Безопасности одобрил проект резолюции, который позволяет начать практическое осуществление Мирного соглашения. Тем самым стороны получили поддержку мирового сообщества в их стремлении к миру, но одновременно на них теперь возложена полная мера ответственности перед мировым сообществом за соблюдение взятых на себя обязательств.

Принципиально важно, что в полном соответствии с Дейтонскими договоренностями предстоящая операция рассматривается в резолюции во всей целостности ее военных и гражданских аспектов.

Совет Безопасности приветствовал готовность государств-членов откликнуться на просьбу сторон и оказать им помощь в выполнении военных аспектов Мирного соглашения путем развертывания многонациональных сил. Хочу подчеркнуть важнейшую особенность принятой резолюции: страны-участницы этих сил уполномочиваются резолюцией делать только то, на что согласились сами боснийские стороны и лидеры балканских стран, подписавшие Соглашение. При этом согласие сторон на применение в случае необходимости силы против нарушителей Соглашения четко обусловлено в резолюции соблюдением равного, беспристрастного подхода к любой стороне в боснийском конфликте. Россия будет также последовательно отстаивать необходимость избегать неоправданного применения силы в ходе проведения операции.

Важно, что в соответствии с положениями резолюции именно Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, а не какой-либо другой Совет должен через год принять решение, нужно ли продолжать военный компонент операции. Это положение, наряду с регулярными докладами Совету о ходе всей операции, обеспечивает надежный политический контроль со стороны Совета Безопасности и ясно показывает, что проведение нынешней крупной военной операции в Боснии отнюдь не означает подмены Организации Объединенных Наций отдельными региональными организациями.

Это будет не первый раз, когда Россия участвует в миротворческой военной операции бок о бок с западными партнерами. В составе Сил Организации Объединенных Наций по охране российские солдаты и офицеры несли службу совместно с французами и бельгийцами; в составе многонациональных сил они будут служить совместно с американцами на основе взаимосогласованных процедур.

Достижение подлинного мира в Боснии возможно лишь на базе политических решений. Особую роль здесь призвана сыграть выработанная на Лондонской конференции и "освященная" резолюцией Совета Безопасности политическая структура имплементационного механизма во главе с Высоким представителем. Приветствуем назначение на пост Высокого представителя г-на Карла Бильдта и будем оказывать поддержку его деятельности.

В резолюции зафиксирована необходимость укрепления региональной стабильности и контроля над вооружениями. Из нее ясно вытекает, что все страны должны содействовать тому, чтобы запасы вооружений боснийских сторон сокращались, а не наращивались.

Совет Безопасности подтвердил, что достижение справедливого и прочного мира невозможно без обеспечения соблюдения международно признанных прав человека, включая свободное возвращение беженцев и перемещенных лиц, а также сотрудничество всех сторон с Международным трибуналом по бывшей Югославии, что должно осуществляться в соответствии с решениями Совета Безопасности и обязательствами, которые взяли на себя сами стороны в Дейтоне.

Для создания надлежащего климата в отношениях между сторонами первостепенное значение имеют безотлагательные меры по укреплению доверия, особенно в местах совместного межэтнического проживания. Наиболее сложная ситуация складывается в Сараево, где требуется срочно предотвратить возможность массового исхода сербского населения. Мы рассчитываем на безотлагательную реализацию Генеральным секретарем обращенной к нему в резолюции просьбы Совета обеспечить скорейшую передислокацию в Сараево дополнительных контингентов гражданской полиции Организации Объединенных Наций.

Важнейшей вехой в процессе урегулирования было принятие Советом резолюции 1022 (1995) о приостановке санкций в отношении СРЮ. Без этого не было бы успеха Дейтона, Лондона и Парижа. Вместе с тем, события развиваются с такой быстротой, что сегодня подобное положение уже не может удовлетворять. Подписание Мирного соглашения привело к появлению качественно иной ситуации. Мы за то, чтобы решить вопрос об окончательной отмене санкций как против Белграда, так и в отношении Республики Сербской. Это, несомненно, помогло бы успешному претворению в жизнь достигнутых соглашений. Равным образом давно настало время договориться о возвращении СРЮ в Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций и ЭКОСОС.

Подписание в Париже Мирного соглашения отнюдь не завершает мирный процесс, а только открывает его наиболее ответственный этап. В течение предстоящего года будут продолжены многосторонние встречи по Боснии, направленные на дальнейшее содействие мирному процессу. Российское приглашение о проведении встречи в Москве остается в силе.

Сегодня нельзя не остановиться специально на роли Организации Объединенных Наций, ее "голубых касок", которые вынесли на себе главное бремя миротворчества в бывшей Югославии в самый тяжелый период. Рискуя жизнью и часто - расплачиваясь жизнью, "голубые каски" спасали беззащитных, доставляли одежду, продовольствие и лекарства бездомным, голодным и больным. Мандат "голубых касок" был небезупречен. Но этот мандат был одобрен не ими, не "голубыми касками", а нами. На Организацию Объединенных Наций и ее "голубые каски" оказывалось сильнейшее давление с целью заставить их перейти грань их полномочий. Не удивительно, что, с учетом всего этого, миротворцы Организации Объединенных Наций совершали ошибки в ходе этой беспрецедентной операции по решению гуманитарных задач в разгар войны, но в таких условиях не ошибаться мог только тот, кто ничего не делал.

Не забудем и о том, что миротворцы Организации Объединенных Наций были в Боснии именно в те годы, когда все боснийские стороны делали ставку на военное решение и не были готовы к миру. Общепризнано, что, если бы Организация Объединенных Наций не пришла в Боснию, число жертв конфликта было бы неизмеримо выше.

Уникальный миротворческий опыт, который Организация Объединенных Наций дорогой ценой накопила в Боснии и Герцеговине, должен быть сохранен. Один из важнейших уроков кризиса состоит в необходимости совместных действий всех заинтересованных стран, в том числе в Организации

Объединенных Наций и ее Совете Безопасности. Такие совместные действия крайне важны на нынешнем этапе для преодоления последствий конфликта, возвращения региона к мирной жизни, обеспечения там демократических прав и свобод.

Мы убеждены, что без активной роли Организации Объединенных Наций решать эти задачи будет трудно. Россия будет и впредь проводить последовательный курс на укрепление мира и стабильности на Балканах и в других регионах, на сохранение и развитие потенциала Устава Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и безопасности.

Теперь я возвращаюсь к моим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Следующим оратором в моем списке значится представитель Бразилии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Валле (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего от имени моей делегации поблагодарить за возможность выступить в ходе прений, проходящих под Вашим умелым руководством. Мы убеждены в том, что Ваш богатый дипломатический опыт и высокие личные качества будут в большой степени содействовать успешной работе Совета Безопасности в этом напряженном месяце. Я хотел бы также воспользоваться случаем и выразить признательность послу Аль-Хуссаиби (Оман) за великолепное исполнение им обязанностей Председателя Совета в ноябре.

Церемония подписания, состоявшаяся вчера в Елисейском дворце в Париже с участием руководителей Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии, ознаменовала собой огромный успех дипломатических усилий.

Для всех тех, кто принимал участие в борьбе за мир на Балканах, вступление в силу Соглашения является запоздалым утешением и знаменует собой начало новой эры надежды. Мы от всего сердца воздаем должное невинным жертвам этого конфликта и погибшим миротворцам. Мы заявляем о нашей солидарности с теми, кто подвергся пыткам и получил увечья, кто был вынужден покинуть свои дома, и всеми теми, кто на себе испытал отвратительные методы кампании, осуществлявшейся под порочным знаменем этнического и религиозного противостояния.

Отметив окончание сохранявшейся на протяжении нескольких десятилетий конфронтации между Востоком и Западом, международное сообщество, к своему удивлению, обнаружило, что зловещие силы нетерпимости и разрушения, потерпевшие поражение в 1945 году, вновь воспрянули на Балканах. Организация Объединенных Наций, возникшая на руинах самого разрушительного в мировой истории конфликта, подключилась к усилиям, направленным на ликвидацию этой новой угрозы международной безопасности, имея на вооружении единственное имевшееся в ее распоряжении средство: Устав и приверженность миру.

Ее участие в этих усилиях переросло в крупномасштабную операцию, потребовавшую значительных людских и материальных ресурсов, которым приходилось находить полезное применение в условиях постоянно меняющейся и сложной обстановки. Во взаимодействии со сторонами, в наибольшей степени вовлеченными в конфликт, Совет Безопасности предпринимал попытки ограничить масштабы военных действий, свести к минимуму страдания людей и выдвинуть мирные альтернативные пути устранения разногласий. Как страна, предоставившая в распоряжение миротворческих сил Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии военных полицейских и наблюдателей, Бразилия убеждена в том, что Организация внесла конструктивный вклад в создание условий для установления мира в регионе.

У руководителей бывшей Югославии появилась сейчас возможность встать на иной путь - путь, ведущий к примирению, демократии, экономическому и социальному восстановлению и развитию.

Бразилии, принимавшей участие в работе Совета Безопасности на протяжении двух из четырех лет, в течение которых вопрос о положении на Балканах не сходил с повестки дня Совета, знакомы трудности, переживаемые теми, у кого война на Балканах вызывает чувство крайней озабоченности и глубокого отчаяния. Придя - на основании нашего собственного исторического опыта - к твердому

убеждению, что плодотворное сосуществование между народами, принадлежащими к разным религиям, разным расовым и культурным группам, является возможным и естественным состоянием, мы неизменно и решительно отвергали извращенную логику этнического деления.

Эту логику еще предстоит опровергнуть на Балканах, подобно тому, как она была опровергнута в ходе второй мировой войны в Европе и как она была преодолена - при активном содействии со стороны Организации Объединенных Наций - в Южной Африке. Мирное соглашение, которое, хотелось бы надеяться, откроет новую страницу в трагической истории Балкан, заслуживает добрых слов за то, что благодаря ему положен конец кровопролитной войне и организационному хаосу. Теперь дело за пережившими этот кошмар руководителями и простыми людьми, которым предстоит, проявляя терпимость и уважение к особенностям тех, кто отличается от них по тем или иным признакам, создавать новую атмосферу.

В свете предстоящей передачи полномочий от Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Боснии Силам по выполнению Соглашения (СВС), командование которыми будет доверено региональной организации, необходимо подумать о роли Совета Безопасности в решении вопросов, касающихся положения в бывшей Югославии на последующих этапах.

В соответствии с только что принятой резолюцией государствам-членам, упоминающимся в Приложении 1-А к Мирному соглашению, предлагается представлять Совету Безопасности на ежемесячной основе соответствующие доклады. Поскольку Силы по осуществлению Соглашения направляются в район, где по-прежнему отсутствует стабильность, исключительно важно обеспечить, чтобы в распоряжение органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности, были предоставлены все средства, необходимые ему для выполнения отведенной ему Уставом роли.

Создание многонациональных сил по решению Совета Безопасности уже не является чем-то необычным. Однако для того, чтобы эти силы являлись, с точки зрения международного сообщества, законными и надежными, необходимо строго обеспечивать их должную подотчетность перед Советом Безопасности.

Совету Безопасности как органу, действующему от имени всех членов Организации Объединенных Наций, даны широкие полномочия должным образом реагировать на возникающие ситуации. То, что он должен предусматривать создание многонациональных сил для урегулирования определенных ситуаций, является вопросом, который следует удовлетворительно разъяснить всем членам Организации Объединенных Наций для того, чтобы такие решения имели желаемую твердость и единогласие.

Взаимное признание трех государств, подписавших Мирное соглашение в Париже, по-видимому, является необходимой предпосылкой для его успеха. Мы приветствуем решение двух из сторон признать друг друга и настоятельно призываем тех, кто еще не поступил так же, завершить необходимые процедуры для того, чтобы установить в полном объеме официальные связи между тремя столицами.

Я с удовлетворением объявляю о том, что Бразилия установила полные дипломатические отношения с правительством Боснии 6 декабря. Мы рассчитываем на развитие тесных и взаимовыгодных связей со всеми государствами в регионе в контексте прочного мира и улучшения условий жизни для всех на Балканах.

Председатель: Я благодарю представителя Бразилии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Конфликт, который переродился в насилие в бывшей Югославии в 1991 году, вынудил нас вступить в борьбу с воинствующим национализмом и недемократической борьбой за власть, которая была ударом по нашим основополагающим ценностям.

Вчера в Париже было подписано историческое Соглашение по Боснии и Герцеговине, направленное на то, чтобы покончить с кровопролитием в этой стране. Мы надеемся, что оно проложит путь к прочному миру. Сейчас мы можем перейти к задаче созидания демократического общества, где будут полностью соблюдаться права человека.

Отмечая это достижение, весьма важно признать вклад международного сообщества. Роль Организации Объединенных Наций и ее "голубых касок" заслуживает особого упоминания. С самого начала присутствие Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) помогало сократить масштабы, интенсивность и последствия конфликта многими, часто неожиданными способами. СООНО помогли продвижению процесса мирных переговоров. Именно персонал СООНО сделал возможным, чтобы гуманитарные организации - в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев - доставляли необходимое продовольствие, лекарства и другую гуманитарную помощь многострадальному, изолированному и нуждающемуся гражданскому населению.

За последние три с половиной года "голубые каски" Организации Объединенных Наций и другой персонал мужественно несли свою службу в опасных и зачастую унизительных условиях. Многие, в том числе и 10 канадцев, отдали свои жизни. Многие другие будут носить шрамы, полученные в ходе выполнения своей зачастую весьма неблагодарной задачи, всю оставшуюся жизнь. Поскольку мы сейчас приближаемся к завершению миссии СООНО, моя делегация присоединяется к другим с тем, чтобы воздать должное всем этим преданным людям из более чем 35 стран, которые участвовали в операциях или оказывали им поддержку.

(говорит по-английски)

Трудности, пережитые Организацией Объединенных Наций в бывшей Югославии, преподали нам важные уроки на будущее. Мы приветствуем мнения и наблюдения Генерального секретаря в его докладе по осуществлению Основного соглашения по Восточной Славонии. Его замечания созвучны тем мнениям, которые мы и ряд других стран выражали во многих форумах Организации Объединенных Наций на протяжении многих недель.

Начиная осуществление Дейтонского Мирного соглашения, мы понимаем, что задачи, стоящие перед нами, тяжелы и сложны. Более важно то, что это потребует от сторон постоянной приверженности и готовности идти на трудные компромиссы и соблюдать их. Это также потребует постоянного и активного участия всех нас. Канада будет содействовать этому процессу, тесно сотрудничая с союзниками и друзьями. Совет Безопасности возложил на Силы по выполнению Соглашения (СВС) ключевую задачу осуществления военных аспектов Мирного соглашения. Через наше участие в СВС мы будем трудиться ради обеспечения полного успеха в выполнении Силами их мандата.

Быстрый и эффективный прогресс по гражданским аспектам Мирного соглашения также важен для созидания прочного мира. В этом отношении мы сожалеем, что сегодня не удалось санкционировать Гражданские полицейские силы Организации Объединенных Наций и гражданскую администрацию Организации Объединенных Наций, рекомендованные Генеральным секретарем. Мы надеемся на то, что в скором будущем Совет Безопасности предпримет шаги в этой области.

Со своей стороны Канада будет продолжать свою деятельность на гуманитарном фронте и в оказании помощи беженцам. Мы полностью будем участвовать в многонациональных усилиях, направленных на экономическое и социальное восстановление в бывшей Югославии.

Осуществление Мирного соглашения означает больше, чем просто разъединение сил и экономическое восстановление. Мы также должны использовать следующий год для того, чтобы настойчиво продвигать политические и гуманитарные аспекты Соглашения. По мере того как будут укореняться мир, справедливость и правильное руководство, возврат к войне будет становиться все менее вероятным.

За последние четыре года международное сообщество понесло большие жертвы в бывшей Югославии. Расходы, выражаемые в потере ресурсов и в гибели людей, были огромны. Эта демонстрация международной солидарности будет продолжаться, однако в конечном итоге от самих сторон и их соседей будет зависеть укрепление и сохранение мира. Именно сами стороны должны использовать имеющиеся возможности и готовность международного сообщества прийти на помощь.

Канада вновь хотела бы поздравить всех тех, чьи усилия и жертвы привели нас к этому историческому моменту. Мы надеемся на то, что воля к миру возобладает. Мы надеемся на то, что вооруженный конфликт в бывшей Югославии будет

окончательно прекращен и что может, наконец, начаться созидание подлинно справедливого и демократического гражданского общества.

Председатель: Следующий оратор - представитель Украины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Злэнко (Украина): Г-н Председатель, от имени делегации Украины я хочу поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в эти чрезвычайно ответственные для Совета Безопасности дни, когда от его решений напрямую зависит, будет ли покончено с войной в Европе. За прошедшие дни мы смогли воочию убедиться, как Ваш дипломатический талант, такт и терпение способствовали принятию конструктивных решений по важнейшим вопросам поддержания международного мира и безопасности.

Хочу также выразить признательность делегации Украины Постоянному представителю Султаната Оман г-ну Аль-Хуссаиби за успешное руководство работой Совета в ноябре месяце.

(говорит по-английски)

Всего лишь пять месяцев назад никто не мог предвидеть и даже представить, что народы охваченной пламенем войны Боснии и Герцеговины встретят праздник Рождества в мире. Вчера в Париже стороны конфликта на территории бывшей Югославии сделали этот мир более реальным, подписав Мирное соглашение. Страх и неверие в будущее уступили место надеждам и конкретным планам.

Мы хотели бы подчеркнуть, что в конечном счете ответственность за осуществление Мирного соглашения ложится на стороны конфликта. В этой связи делегация Украины полностью поддерживает пункт 10 резолюции 1031 (1995), в котором Совет Безопасности подчеркивает взаимосвязь между выполнением сторонами своих обязательств по Мирному соглашению и готовностью международного сообщества выделять финансовые ресурсы на восстановление и развитие. Стороны должны осознать, что международное сообщество может лишь оказать помощь в обеспечении мира в регионе. Станет ли этот мир прочным, в полной мере зависит от политической воли лидеров бывших югославских республик.

Украина поддерживает решение Совета Безопасности в отношении создания многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС), которые будут ежемесячно предоставлять доклады Совету о своей деятельности. Это будет служить средством надлежащего политического контроля со стороны Совета Безопасности за операцией СВС. Санкционировав создание многонациональных Сил по выполнению Соглашения, Совет Безопасности предпринимает решающий шаг вперед по пути всеобъемлющего урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине. СВС будут развернуты как нейтральные и беспристрастные силы, способные обеспечить выполнение положений Мирного соглашения, а также способные защитить себя.

По нашему мнению, это предоставляет надлежащие гарантии того, что стороны выполнят взятые на себя обязательства. В то же время делегация Украины надеется на то, что командиры СВС будут использовать пункт 17 данного проекта резолюции ограниченно. Нельзя злоупотреблять правом, предоставленным СВС, принимать все необходимые меры в целях своей обороны в случае угрозы нападения.

Украина, будучи одной из стран, которая предоставляет крупные воинские контингенты в состав Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), по приглашению Совета Организации Североатлантического договора (НАТО) примет участие в СВС. Мы считаем, что тем самым нам оказана большая честь, и в то же время признана конструктивная роль, которую Украина сыграла в усилиях международного сообщества по обеспечению мирного урегулирования конфликта на Балканах. Мы убеждены в том, что опыт и авторитет украинских миротворцев, продемонстрированные ими в ходе участия в операции Организации Объединенных Наций, станут надежной гарантией нашего эффективного вклада в СВС.

Несколько дней тому назад в Лондоне Украина заявила о своей поддержке процессу постконфликтного миростроительства в Боснии и Герцеговине, а также о своей готовности активно присоединиться к этому процессу. Создание поста

Высокого представителя в соответствии с Приложением об осуществлении гражданских аспектов к Мирному соглашению будет способствовать укреплению международных усилий по оказанию гуманитарной помощи, восстановлению инфраструктуры и экономическому восстановлению, созданию политических и конституциональных институтов в Боснии и Герцеговине, поощрению уважения прав человека, репатриации перемещенных лиц и беженцев, а также в том, что касается проведения свободных и справедливых выборов. Делегация Украины разделяет удовлетворение, высказанное другими делегациями, в связи с тем фактом, что Совет Безопасности согласился назначить на пост Высокого представителя г-на Карла Бильдта.

Моя делегация хотела бы вновь подтвердить свою готовность предоставить в распоряжение Высокого представителя экспертов в области создания демократических институтов, а также в деле организации и наблюдения за проведением выборов.

Успех мирного процесса в Боснии будет зависеть от восстановления доверия друг к другу между народами этой страны. По нашему мнению, в Сараево государства - члены Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения, недавно созданного в Лондоне, должны незамедлительно предпринять меры по созданию атмосферы доверия в отношениях между общинами, а также по расширению гарантий уважения их прав. В этой связи Украина поддерживает просьбу Совета Безопасности, обращенную к Генеральному секретарю, обеспечить скорейшую передислокацию элементов гражданской полиции Организации Объединенных Наций из Республики Хорватии в Сараево.

По нашему мнению, восстановление разрушенной войной и истощенной экономики региона должно стать необходимой предпосылкой для прочного мира на Балканах. Украина уже заявила о своей заинтересованности и о готовности принять прямое участие в экономическом восстановлении Боснии и Герцеговины. Делегация Украины считает, что создание специального режима участия в процессе восстановления и развития Боснии для государств, которые в экономическом отношении более других пострадали в результате строгого соблюдения режима санкций в отношении Союзной Республики Югославии, будет справедливым и своевременным. Это следует рассматривать как частичную компенсацию потерям, исчисляемым миллиардами долларов, которые понесли соседние с Союзной Республикой Югославией государства.

Огромное значение имеет справедливое распределение международной помощи между всеми регионами Боснии и Герцеговины. Прочная экономика должна стать объединяющим фактором и надежной основой для сохранения территориальной целостности, независимости и суверенитета Боснии и Герцеговины, что гарантировало бы процветание для всех народов, проживающих на ее территории.

Памятуя об уникальном, экстраординарном и сложном характере нынешнего положения в Боснии, которое требует принятия исключительных мер, я хотел бы вспомнить слова знаменитого английского писателя Сомерсета Моэма:

> "В нашем мире можно делать что угодно, если вы готовы нести за это ответственность".

Я надеюсь на то, что, приняв эту резолюцию, Совет Безопасности продемонстрировал готовность международного сообщества взять на себя такого рода ответственность.

Председатель: Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Норвегии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Бьйорн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне сказать, что мне доставляет огромное удовольствие видеть Вас на посту Председателя на этом очень важном заседании. Позвольте мне также поблагодарить посла Аль-Хуссаиби, Оман, за прекрасное выполнение им обязанностей Председателя в ноябре месяце.

Норвегия приветствует сегодняшнюю резолюцию, санкционирующую развертывание многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС). Она санкционирует создание многонациональных сил под руководством

Организации Североатлантического договора (НАТО) при важном вкладе со стороны нескольких государств, не являющихся членами НАТО, включая Российскую Федерацию. В европейском контексте это представляет собой эпохальное событие.

Норвегия, со своей стороны, примет участие в СВС, предоставив в их распоряжение примерно 1000 человек. Мы удовлетворены тем, что сегодняшняя резолюция содержит элементы, необходимые для того, чтобы СВС смогли эффективно выполнить свою задачу. Тяжелая ответственность ложится теперь на стороны конфликта, которые должны проявить дух примирения и подлинное стремление воспользоваться присутствием СВС для того, чтобы заложить фундамент мира и стабильности.

Вклад СВС в недопущение возобновления войны должен быть подкреплен совместными усилиями, направленными на построение мира, национальное строительство и экономическое восстановление. Мы считаем, что прошедшая в Лондоне на прошлой неделе Конференция по выполнению Мирного соглашения заложила хорошую основу для координации этих усилий. Успех задачи по установлению мира в Боснии будет также зависеть от событий в остальных районах бывшей Югославии и, в частности, по нашему мнению, от того, как будет осуществляться Основное соглашение о районе Восточной Славонии.

Правительство Норвегии полностью привержено своей неизменной политике активной деятельности путем нашего вклада в СВС и путем нашего широкого участия в гуманитарных усилиях и в процессе восстановления. Мы выражаем готовность работать в сотрудничестве с Высоким представителем г-ном Карлом Бильдтом и соответствующими организациями в этом важном направлении. Высокий представитель будет нуждаться в поддержке всех организаций и стран, причастных к этому процессу, с тем чтобы обеспечить рациональное использование имеющихся ресурсов. Мы также хотели бы подчеркнуть, как это подчеркивается в резолюции, взаимосвязь между выполнением сторонами их обязательств по Мирному соглашению и готовностью международного сообщества предоставить средства для целей восстановления. Должно быть ясно, что терпение международного сообщества может иметь свои пределы.

Для первоначального этапа миростроительства в 1996 году Норвегия готова выделить примерно 50 млн. долл. США. Половина этой суммы будет предназначена на цели восстановления и реконструкции. Остальная часть будет направлена в области более краткосрочного гуманитарного характера, такие, как здравоохранение и программы в интересах детей и молодежи, а также на цели контроля за соблюдением прав человека.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц является ключевым элементом всеобъемлющего мирного урегулирования. Норвегия полностью поддерживает роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) как ведущего учреждения, ответственного за создание условий для добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц. Норвежское правительство также придает огромное значение принципам и рекомендациям, касающимся репатриации беженцев, за которые выступает УВКБ. Мы настоятельно призываем другие государства, принимающие у себя беженцев из бывшей Югославии, оказывать содействие УВКБ, с тем чтобы включить репатриацию в общий мирный процесс.

Справедливость должна быть неотъемлемым элементом всеобъемлющего и прочного мира. Стороны обязаны всемерно сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии как с одним из учреждений, участвующих в выполнении Мирного соглашения. Все компетентные органы в Боснии и Герцеговине должны оказывать полное содействие и предоставлять неограниченный доступ следователям Трибунала к любому лицу и в любое место, которое они пожелают посетить.

Мы ожидаем, что на следующей неделе Совет примет решение о создании гражданских Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций (СМПС), которые будут финансироваться за счет начисленных взносов. Их задача будет в основном заключаться в осуществлении мониторинга, наблюдения и проверки правоохранительной деятельности и объектов в Боснии и Герцеговине. Эффективность СМПС будет в значительной степени зависеть от готовности сторон к сотрудничеству, и их оперативные принципы должны быть

соответствующим образом сформулированы. Норвегия входит в число стран, которые до настоящего момента предоставляли основные контингенты для гражданских полицейских сил Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, и мы готовы продолжать наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в этой области.

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) сейчас должна будет решить сложнейшую проблему. Она должна сыграть определяющую роль в создании демократических конституционных структур в Боснии и Герцеговине и внести вклад в усилия в гуманитарной области и в области восстановления в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями. Норвегия окажет активную поддержку ОБСЕ в решении возложенных на нее очень трудных задач в области демократических выборов и контроля за соблюдением прав человека. Успешное заключение соглашения о контроле над вооружениями на Балканах является неотъемлемой частью более широкого мирного процесса. Более широкая задача заключается в том, чтобы исключить применение вооруженных сил в качестве инструмента политики в этом измученном войной регионе, и мы считаем для себя большой честью то, что посол Норвегии Виглейк Эйде был назначен для выполнения этой важной задачи. Для того чтобы добиться успеха, ему понадобится полная поддержка от всех нас.

Сегодня уместно воздать должное всем тем, кто служил в операциях по поддержанию мира и гуманитарных операциях Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, в том числе погибшим, а также специальным представителям и посредникам Генерального секретаря. Все они внесли весьма существенный вклад в подготовку условий для мира и заслуживают надлежащего признания за выполненную ими роль.

Председатель: Я благодарю представителя Норвегии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Испании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего сказать Вам, что моя делегация рада видеть Вас на посту Председателя на этом особенно важном заседании Совета Безопасности. Мы желаем Вам всяческих успехов в Вашей деятельности по руководству работой Совета в этом месяце.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Болгария, Кипр, Чешская Республика, Венгрия, Эстония, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния и Словакия также присоединяются к этому выступлению.

Европейский союз тепло приветствует подписание 14 декабря 1995 года на Парижской мирной конференции Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине.

Европейский Союз всегда призывал к мирному решению этого болезненного конфликта. Сегодня мы хотим вновь подтвердить нашу решимость внести существенный вклад в оказание содействия всем заинтересованным сторонам в осуществлении положений Мирного соглашения.

Резолюция, единодушно принятая сегодня Советом Безопасности, санкционирует создание многонациональных сил по осуществлению Мирного соглашения.

Государства - члены Европейского союза в прошлом входили в число тех стран, которые предоставляли основные контингенты для миротворческих войск Организации Объединенных Наций на местах, и будут по-прежнему играть значительную роль не только в составе многонациональных сил, где тысячи наших солдат находятся в состоянии готовности для развертывания, но также и в решении гражданских и гуманитарных задач, связанных с осуществлением Мирного соглашения.

Мирное соглашение нуждается во всемерном сотрудничестве сторон. Мы призываем их добросовестно выполнить взятые на себя обязательства, помня о том, что их главная ответственность заключается в укреплении мира и недопущении повторения конфликтов.

Мы ожидаем, что процесс стабилизации будет разворачиваться во всем регионе. В этом контексте мы призываем стороны взаимно признать те государства, которые возникли на территории

бывшей Югославии. Такое признание приведет к нормализации отношений между ними, а также с международным сообществом. Мы тепло приветствуем акты взаимного признания, которые уже имели место.

Для обеспечения стабильного мира в регионе необходимы укрепление региональной стабильности и контроль над вооружениями. Конференция, которая соберется в Бонне на следующей неделе, предоставляет своевременную возможность для начала подобного процесса.

Нас глубоко беспокоит опасная ситуация в Восточной Славонии. Любой провал в осуществлении Основного соглашения будет иметь самые серьезные последствия для стабильности всего региона. Мы призываем стороны сотрудничать в полном объеме в деле осуществления Соглашения. Мы надеемся, что в ближайшем будущем Совет Безопасности рассмотрит этот вопрос на основе доклада Генерального секретаря.

Мы убеждены в том, что граждане Боснии и Герцеговины смогут, наконец, жить в мире. Примирение является одним из жизненно важных компонентов любого процесса построения общества. Проведение свободных, справедливых и демократических выборов на всей территории в этой связи имеет принципиально важное значение. Европейский союз будет всемерно поддерживать Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении ею функций, которые были возложены на нее сторонами, подписавшими Мирное соглашение.

Первоочередное внимание следует уделить соблюдению прав человека. Без подлинного улучшения положения в области прав человека никакое мирное соглашение не будет иметь прочной основы.

Необходимо раз и навсегда прекратить серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права в различных районах бывшей Югославии. Европейский союз решительно поддерживает работу Международного трибунала по бывшей Югославии. Стороны должны сотрудничать с ним и в полном объеме выполнять его решения. Виновные не должны уйти от ответственности.

Мы приветствуем согласие сторон обеспечить для всех лиц, находящихся под их юрисдикцией, максимально высокий уровень международно признанных прав человека и основных свобод, в том числе право на возвращение в родные места всех беженцев и перемещенных лиц. Действия всех сторон в этой связи будут находиться под пристальным контролем Европейского союза.

Пришло время для реконструкции. Нашей главной задачей будет оказание помощи в возрождении надежды и в предоставлении достойных условий жизни, особенно в районах, наибольшим образом пострадавших от конфликта.

Европейский союз, который был среди первых, кто оказал помощь для облегчения ужасных страданий гражданского населения, подтверждает свое решение продолжать проведение гуманитарных акций в бывшей Югославии и участвовать вместе со странами, не входящими в Европейский союз, в решении огромных задач по реконструкции, в соответствии с оговоренными особыми потребностями.

Все эти усилия, в соответствии с вновь созданными структурами, должны осуществляться под эгидой Высокого представителя. Мы поддерживаем его ключевую роль как координатора и руководителя многочисленных организаций и агентств, вовлеченных в этот процесс. Мы приветствуем назначение г-на Карла Бильдта, который будет иметь полную поддержку Европейского союза.

Некоторые важные аспекты по-прежнему требуют разрешения. Мы надеемся, что на следующей неделе Совет Безопасности одобрит учреждение Специальных международных полицейских сил и гражданской миссии Организации Объединенных Наций, которые будут финансироваться за счет начисленных взносов.

Тысячи мужчин и женщин из государств-членов Европейского союза и из других стран служили в Боснии последние три года в качестве миротворцев, сотрудников по оказанию гуманитарной помощи, наблюдателей, были участниками переговоров в интересах мира. Некоторые принесли последнюю жертву: свои жизни. Мы отдаем должное им, всем тем, кто присоединился к их работе на благо мира, и тем

сотням тысяч невинных гражданских лиц, кто пострадал в этом конфликте. Теперь настало время строить прочный и справедливый мир.

Председатель: Я благодарю представителя Испании за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Позвольте мне, прежде всего, поздравить Вас в связи с Вашим избранием по пост Председателя Совета Безопасности. Мы все знаем Ваш практический ум и Ваши качества руководителя, которые являются прекрасной гарантией того, что под Вашим руководством деятельность Совета будет успешной. Мы также выражаем нашу благодарность Вашему предшественнику послу Салиму Аль-Хуссаиби, постоянному представителю Омана, за его конструктивные усилия в период нахождения на посту Председателя Совета Безопасности.

Сегодня мы являемся свидетелями начала решительного поворота в событиях в Боснии и Герцеговине и во всем регионе бывшей Югославии. Это происходит после четырехлетнего вооруженного конфликта, который опустошил регион и принес страдания народу Боснии и Герцеговины. Для этого народа настало время жить в условиях безопасности и в атмосфере мира, стабильности и прочной демократии.

В этом контексте мы приветствуем Дейтонское соглашение и результаты Мирной конференции, состоявшейся в Париже, где вчера стороны подписали Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине. Кроме того, мы приветствуем только что единодушно принятую Советом Безопасности резолюцию.

Соглашения, достигнутые до настоящего времени, являются значительными историческими событиями. Делегация Египта удовлетворена тем, что может дать высокую оценку постоянным усилиям, которые привели к этим достижениям, и, в частности, мы приветствуем усилия Контактной группы и Соединенных Штатов Америки. В то же самое время мы должны подчеркнуть тот факт, что эффективность соглашений и авторитет международной Контактной группы, под эгидой которой и было достигнуто Соглашение, будут полностью зависеть от эффективного и добросовестного выполнения на местах, всеми сторонами, всех положений и мер, определенных в Общем рамочном соглашении. Само собой разумеется, что только при тщательном соблюдении всеми сторонами этих соглашений на основе доброй воли в регионе может быть восстановлена столь желанная стабильность.

В этом отношении Египет подтверждает свою поддержку дипломатических усилий, осуществлявшихся в рамках Лондонской конференции по бывшей Югославии. Мы надеемся, что между всеми заинтересованными сторонами будет достигнуто соглашение на основе переговоров по вопросам, относящимся к правопреемству государств в рамках бывшей Югославии, так, чтобы государства-правопреемники могли играть такую же роль на международной арене, какую играла в прошлом Союзная Республика Югославия. Мы надеемся также, что все народы таких государств-правопреемников будут иметь возможность жить в обстановке безопасности и достоинства, в контексте дружеских отношений между всеми государствами-правопреемниками, с которыми, без каких-либо исключений, мы поддерживаем отношения прочной дружбы и которые, как мы надеемся, станут более теплыми и крепкими и будут развиваться и в будущем.

Настало время, чтобы международное сообщество акцентировало свои усилия на преодолении бедственных последствий вооруженного конфликта в Боснии и Герцеговине. Мы хотели бы, здесь и сейчас, напомнить о необходимости решения безотлагательных вопросов, включая следующие:

Первое, гарантировать добровольное возвращение, в безопасных условиях, всех беженцев и перемещенных лиц, насильно изгнанных со своих мест, и в частности жертв ненавистной политики "этнической чистки", предоставляя необходимую международную защиту в процессе их реинтеграции и устройства в тех местах, откуда они были изгнаны.

Во-вторых, необходимо поддержать Международный трибунал, которому поручено привлекать к судебной ответственности военных преступников, а также тех, кто совершал чудовищные нарушения международного

гуманитарного права. Этот трибунал необходимо обеспечить соответствующими ресурсами как людскими, так и материальными для того, чтобы позволить ему осуществить свои задачи, ибо в настоящее время Трибунал является единственной компетентной международной организацией, которой поручено восстановить авторитет международного права и удержать любого от его нарушения. Все государства должны содействовать выполнению постановлений Трибунала.

Многонациональные военные Силы по выполнению Соглашения (СВС), которые будут действовать под руководством НАТО и будут развернуты в Боснии и Герцеговине будут фактически действовать в контексте резолюции Совета Безопасности. Этот момент мы хотели бы подчеркнуть. Эти силы будут действовать от имени международного сообщества. Исходя из этого, важно, чтобы в этих силах были представлены все географические регионы и все заинтересованные группы.

В этом отношении я хотел бы отметить, что Египет, который фактически участвует в СООНО, официально предложил для СВС контингент из 700 военнослужащих.

В заключение я должен заявить, что народ Боснии и Герцеговины обращает с надеждой свои взоры на международное сообщество, ожидая от него щедрой поддержки в качестве доказательства его международной авторитетности, проявляемой в заботе об этом народе. Ожидается, что это будет осуществлено в виде предоставления ресурсов и усилий, которые будут направлены на всеобъемлющее восстановление Боснии и Герцеговины и, в частности, города Сараево в его историческом статусе, как символа мирного сосуществования различных культур, религий и этнических групп в Центральной Европе.

В этом контексте Египет будет продолжать осуществлять свои усилия совместно с другими государствами Организации Исламская конференция, всецело направленные на восстановление Боснии и Герцеговины.

Председатель: Я благодарю представителя Египта за любезные слова, высказанные в мой адрес.

Следующим оратором в моем списке значится представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего в начале моего выступления поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на должность Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Моя делегация также хотела бы поблагодарить вашего предшественника представителя Омана за превосходное выполнение своих обязанностей в ноябре.

Я хотел бы выразить признательность моего правительства за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности по этому историческому случаю. Правительство Японии всецело приветствует подписание Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине, которое состоялось в Париже 14 декабря 1995 года, в качестве подлинно исторического достижения. Это эпохальное событие означает, что конфликт в бывшей Югославии, повлекший за собой невыразимые людские и материальные потери, наконец, спустя четыре года завершился.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить глубочайшую признательность правительства и народа Японии всем тем, чьи неутомимые усилия и труд на протяжении многих лет привели к этому прорыву. В связи с этим мы признательны Генеральному секретарю и его специальным представителям, командующим Силами, а также членам Контактной группы и другим государствам, которые внесли столь существенный вклад в этот процесс и, особенно, Соединенным Штатам Америки.

Каким бы знаменательным ни было это достижение, мы должны четко осознавать и то, что мир, который возобладал в бывшей Югославии, остается весьма хрупким. Для его упрочения необходимо, чтобы все стороны строго выполняли положения соглашения. Необходимо проявлять максимум сдержанности, чтобы этот хрупкий мир не был нарушен. Необходимо демонстрировать неуклонную решимость скрупулезно выполнять права и обязанности, которые они соответственно взяли на себя с тем, чтобы в этом регионе смог возобладать подлинный дух примирения и сотрудничества.

Хотя заключение этого мирного соглашения является монументальным достижением, тем не менее оно представляется только первым шагом на долгом и трудном пути к восстановлению и реабилитации. Для обеспечения подлинного мира и стабильности во всем регионе международному сообществу следует проводить полномасштабное сотрудничество в деле полного осуществления соглашения.

Правительство Японии в качестве члена Руководящего совета будет готово проявить максимум сотрудничества в деле восстановления и реабилитации бывшей Югославии. Сознавая свою ответственность в глобальном контексте, Япония преисполнена решимости быть неотъемлемой частью этого исторического процесса на основе соглашения такими путями, которые соответствуют основополагающей позиции Японии, как миролюбивого государства. Для выполнения этой ответственности Япония намерена отправить правительственную миссию для проведения анализа положения на месте. Кроме этого, ввиду важности содействия переходу к рыночной экономике, Япония рассматривает вопрос об оказании помощи и в этой области.

Следует подчеркнуть в этой связи, что помощь в гуманитарной области и обеспечение полного и безопасного возвращения всех беженцев и перемещенных лиц должна быть оказана не только Боснии и Герцеговине, но также и всему региону, включая Сербию и Черногорию и Хорватию. Оказание помощи всем сторонам, которые играют ключевую роль в установлении прочного мира в регионе, явится важнейшим условием прочного мира и стабильности в регионе в целом.

В этом духе я хотел бы подтвердить решимость Японии оказать гуманитарную помощь для поддержания стабильности региона. Фактически, мое правительство уже направило примерно 180 млн. долл. США с начала возникновения конфликтов в бывшей Югославии в качестве помощи беженцам и лицам, пострадавшим от войны в регионе. Япония в настоящее время приняла решение направить дополнительный взнос в размере примерно 20 млн. долл. США Управлению Верховного комиссара по делам беженцев и другим соответствующим международным организациям в целях облегчения страданий в ходе суровых зимних месяцев и в ответ на сводный призыв Организации Объединенных Наций. Мы также будем рассматривать вопрос направления дополнительных взносов этим организациям в соответствии с их потребностями.

В заключение моего краткого выступления сегодня я хотел бы настоятельно призвать руководителей всех заинтересованных сторон по-прежнему укреплять мир, который удалось установить с таким трудом. Усилия в этом направлении с их стороны встретят полную поддержку и содействие всего международного сообщества, включая мою страну.

Председатель: Благодарю представителя Японии за любезные слова, сказанные в мой адрес. Следующим оратором в моем списке значится представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Югалингам (Малайзия) (говорит по-английски): Я рад видеть Вас, сэр, на посту Председателя Совета Безопасности в декабре месяце, особенно в такое время, когда Совет Безопасности принял еще одно важное решение в связи с положением в Боснии и Герцеговине. Ваша страна сыграла важную роль в продвижении мирного процесса. Мне также хотелось бы выразить признательность Вашему уважаемому предшественнику, Постоянному представителю Омана, который руководил работой Совета Безопасности в ноябре месяце.

Моя делегация приняла участие в заседании Совета Безопасности 22 ноября, когда Совет принял два знаменательных решения, а именно, в отношении эмбарго на поставки оружия и снятии экономических санкций после парафирования Дейтонского соглашения. Сегодня мы вновь встречаемся после официального подписания вчера в Париже Боснийского Мирного соглашения.

Это Соглашение является лишь началом поисков постоянного мира, справедливости и развития в регионе. Не намереваясь камуфлировать многие потенциальные проблемы, мы признаем, что Соглашение дает реальную возможность положить конец катастрофическому конфликту в Боснии и Герцеговине. Для того чтобы Соглашение работало, необходимо полное и подлинное сотрудничество сторон в конфликте, равно как и ощутимая поддержка со стороны международного сообщества.

Резолюция, принятая Советом, одобряет соглашения между воюющими сторонами, подчеркивая основополагающие принципы, включающие территориальную целостность Боснии и Герцеговины и преступления против человечества.

Одним из краеугольных камней Дейтонского/Парижского Соглашения является учреждение Сил по выполнению Соглашения (СВС) под командованием Организации Североатлантического договора (НАТО). Как страна, давшая согласие на участие в СВС, мы искренне надеемся, что СВС смогут эффективно и в полной мере выполнить свой мандат. Роль СВС является критической для успешного выполнения Соглашения.

На этом критическом этапе необходимо сделать все возможное для обеспечения успеха миссии, которая должна быть предпринята СВС. Любые попытки подорвать Мирное соглашение заслуживают решительного отпора. Престиж многонациональных сил будет определяться их действиями, направленными на полное и эффективное осуществление Соглашения. Неспособность добиться строгого и безотлагательного осуществления Соглашения повлечет за собой катастрофические последствия для региона и для всего остального мира.

Предпринимая эти сложные, но необходимые шаги на пути к миру, мы хорошо помним о тех зверствах и ужасах, совершавшихся во имя "этнической чистки" в течение четырех лет. Явление "этнических чисток", представляющее собой преступление против человечества, не должно отбрасываться в сторону по соображениям политической конъюнктуры. Те, кто виновны в таких деяниях, не должны уйти безнаказанными, а жертв нельзя лишать правосудия. Работа Международного трибунала по бывшей Югославии заслуживает постоянной и полной поддержки международного сообщества.

В этой связи решение Совета Безопасности, содержащееся в принятой сегодня резолюции, которая призывает все государства-члены сотрудничать и выполнять приказы, изданные Трибуналом относительно ареста или задержания лиц, обвиненных в совершении нарушений международного гуманитарного права, действительно заслуживает похвалы.

Как часть международных усилий по взращиванию мира и восстановлению нормальных условий, усилия по восстановлению инфраструктуры и экономической реконструкции в Республике Боснии и Герцеговине заслуживают неотложного, приоритетного внимания. В этой связи моя делегация приветствует решение Лондонской конференции, состоявшейся 8-9 декабря с.г., о том, чтобы Всемирный банк и Европейская комиссия возглавили усилия по восстановлению Боснии и Герцеговины.

Мы также разделяем мнение Генерального секретаря, изложенное в его докладе (S/1995/1031) о том, что Организация Объединенных Наций также призвана сыграть свою роль в этих усилиях. Малайзия неоднократно выражала свою готовность участвовать в восстановлении этой страны и участвовать в гуманитарных проектах. Мы готовы направить своих экспертов в различных областях для того, чтобы помочь в восстановлении страны. Являясь членом Руководящего совета, учрежденного на Лондонской конференции, Совета по выполнению Мирного соглашения, Малайзия по-прежнему будет играть свою активную роль и участвовать в процессе, который будет обеспечивать прочный характер мира.

Учитывая огромный размах гуманитарных и восстановительных задач, необходимо обеспечить эффективную координацию и сотрудничество между различными организациями по оказанию помощи для того, чтобы избежать конкуренции, дублирования и разбазаривания ресурсов.

Еще один вопрос, который требует неотложного внимания, связан с участью 2,1 миллиона беженцев и перемещенных лиц. Безопасное и скорейшее возвращение беженцев и перемещенных лиц необходимо для проведения справедливых выборов, а обеспечение этих людей жильем является критическим вопросом. В этой связи мы разделяем выраженное Верховным комиссаром по делам беженцев мнение относительно необходимости организованного и поэтапного их передвижения. Необходимо также создать условия для их добровольного возвращения. В этой связи мы надеемся, что СВС предоставят УВКБ необходимое материально-техническое обеспечение.

Наконец, мы всецело одобряем замечание, высказанное послом Боснии и Герцеговины в его

выступлении сегодня в Совете в том, что касается обеспечения

"проведения демократических, справедливых, свободных и безопасных выборов по всей стране, без страха или запугивания".

Председатель: Я благодарю представителя Малайзии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующим оратором в списке значится представитель Турции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Челем (Турция) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Мы убеждены в том, что под Вашим умелым руководством Совет сможет успешно выполнить свои задачи. Мне хотелось бы также поблагодарить Вашего предшественника посла Аль-Хуссаиби, Оман, за превосходное руководство работой Совета в ноябре.

В течение почти четырех лет невыразимые ужасы царили в Боснии и Герцеговине. Народ Боснии и Герцеговины решительно сопротивлялся зловещим силам этнического и ксенофобского национализма. Он боролся за выживание и демократию. Его цель состояла в том, чтобы поддержать дух и традиции совместной жизни и работы в Боснии, сохранить территориальную целостность, суверенитет и единство своей многокультурной, многоэтнической и многорелигиозной страны. Трагедия развертывалась перед нашими глазами. Подписание вчера в Париже Дейтонского соглашения ознаменовало, мы надеемся, начало новой эры в Боснии. Мы приветствуем перспективы и надежды мира, воплощенные в этом Соглашении.

Только что принятая резолюция начинает процесс осуществления. Для того чтобы мир был прочным и жизнеспособным, обязательства, взятые странами по этому Соглашению, должны добросовестно выполняться. В этой связи я хотел бы еще раз подчеркнуть, что сохранение суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Боснии и Герцеговины, в рамках международно признанных границ, есть и будет оставаться жизненно важным условием прочного мира и стабильности в регионе.

Турция будет принимать активное участие во всех военных и гражданских аспектах осуществления мирного процесса. Мы предоставим войска для Сил по выполнению Соглашения (СВС). Турецкая гражданская полиция уже взяла на себя задачи в составе совместных полицейских сил, наблюдающих за возвращением беженцев из Хорватии в Бихач. Мы также возьмем на себя нашу долю ответственности за работу по восстановлению и реконструкции, предстоящую в рамках Координационного правления, учрежденного для этой цели.

Конфликт в бывшей Югославии показал, что этнический национализм, расизм и нетерпимость являются самыми большими угрозами для свободы и демократии, мира и процветания. Поэтому мы никогда не должны забывать об ужасных страданиях боснийского народа, массовых казнях, концентрационных лагерях, этнической чистке, кампаниях насилия и террора. Подписанное вчера Соглашение обещает, что те, кто совершил преступления, то есть геноцид, преступления против человечности и военные преступления, угрожающие международному миру и безопасности, будут преданы правосудию. Как было заявлено Председателем и Обвинителем Международного уголовного трибунала, правосудие является неотъемлемой составной частью процесса национального примирения и мира. Для того чтобы мир укрепился, правосудие должно восторжествовать. Турция будет и впредь поддерживать народ Боснии и Герцеговины на долгом и сложном пути к примирению.

Председатель: Я благодарю представителя Турции за любезные слова в мой адрес.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 21 ч. 25 м.